88STE JAARGANG NO: 29

DINSDAG, 1 FEBRUARI 1972

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse

UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360

KLACHTEN NA 17 UUR: TEL.: 24361. GIRO: 440000

Antilliaanse federatie uitgangspunt

ARUBAANSE RAAD VOOR EEN EIGEN CONSTITUTIE

ORANJESTAD. – „We weten wat we willen, maar we zullen nog heel wat moeten doen om te bereiken wat we willen", aldus de voorzitter van de Arubaanse eilandsraad Oscar S. Henriquez tot slot van een voor Aruba historische zitting van deze raad. In twintig minuten tijd nam de raad een motie aan, ingediend door de AVP, MEP en PPA, waarin duidelijk de drie basispunten staan waarop Aruba bereid is mee te werken aan de vorming van de Antilliaanse federatie. Voorts staat er in dat de eilandsraad van Aruba zich zal uitspreken over de banden met Nederland, eerst nadat er een duidelijk beeld verkregen is inzake de toekomstige interne structuur van Aruba. De eilandsraadsvergadering was aangevraagd door de AVP, MEP en PPA naar aanleiding van een tussentijds rapport van de Arubaanse raadscommissie Staatkundige structuur, waarvan de inhoud elders in deze editie staat.

Toen gezaghebber Oscar Henriquez gistermiddag tien over twee de openbare eilandsraadsvergadering opende waren de PPA-leden Ciro Pietersz (uitlandig) en Coby Alders (ziekte) afwezig. Als speciale gasten van de raad waren aanwezig de leden van de Antilliaanse commissie Hector Gonzalez, Arturo M. Arends, Julio Quyada, P.E. Croes en Armando Muyale, welke laatste thans als volledige dagtaak heeft de Arubaanse commissie als secretaris bij te staan.

De heer dasimiro Yarzagaray vertolkte het standpunt van de AVP en wees erop dat de commissie het nodig had gevonden om gezien het tussentijdse rapport een openbare vergadering van de raad te houden. Met nadruk stelde dyheer Yarzagaray dat ieder volk het recht heeft over zijn eigen toekomst te beslissen. De heer Yarzagaray was tot gisteren voorzitter van de op 8 november ingestelde raadscommissie. Vanaf vandaag is MEP-leider Betico Croes voorzitter en volgende maand PPA-fractieleider dokter Gustavo Oduber. De heer Yarzagaray diende vervolgens een motie in welke werd ondersteund door Betico Croes (MEP) en dokter Oduber (PPA).

Motie

In deze motie wordt gesteld dat de raadscommissie op 27 januari jl. een tussentijds rapport heeft ingesteld. Daarna overweegt de motie:

Dat het in het voornemen ligt van de bij landsbesluit dd. 29 november 1971 ingestelde adviescommissie, die tot taak heeft de onderwerpen welke aan de orde zullen worden gesteld in de bij Koninklijk Besluit dd. 5 januari 1972 ingestelde zogenaamde Koninkrijkscommissie staatkundige hervorming, hier te lande nader te bestuderen, om zich allereerst te beraden over de toekomstige interne staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen;

Dat het voor zinvolle en vruchtbare beraadslagingen in bovenbedoelde adviescommissie van groot belang moet worden geacht, dat zij kennis draagt van de primaire wensen, welke ten aanzien van voormelde structuur leven in de boezem van de eilandelijke volksvertegenwoordigen;

Dat het immers een onvervreemdbaar recht van de Arubaanse volksgemeenschap is om zelf haar staatkundige structuur en toekomst te bepalen;

verklaart

1. dat het eilandgebied Aruba bereid is mede te werken aan de vorming van een Antilliaanse federatie, waaraan de eilanden vrijwillig deelnemen, uitgaande van de volgende basispunten:
   a. de erkenning van de zelfstandigheid van Aruba als deelstaat van de te vormen federatie;
   b. de erkenning en waarborging van het recht van de deelstaten tot vaststelling en wijziging van hun eigen constitutie (zgn. constitutionele autonomie);
   c. de erkenning van het principe dat de bevoegdheden van het centrale federale gezag tot stand komen krachtens vrijwillige delegatie door de deelstaten.
2. dat de eilandsraad van Aruba zich zal uitspreken over de banden met Nederland, eerst nadat er een duidelijk beeld verkregen is inzake onze toekomstige interne structuur; en gaan over tot de orde van de dag.

Afschrift van deze motie aan de regering en staten van de Nederlandse Antillen, de parlementaire commissie uit de staten van de Nederlandse Antillen, de Centrale adviescommissie van de Nederlandse Antillen, de eilandsraden van Curacao, Bonaire en de Bovenwindse eilanden; de bestuurscolleges van Curacao, Bonaire en de Bovenwinden, de Eerste en Tweede Kamer van de staten generaal, de Nederlandse regering, de staten en regering van Suriname.

MEP-leider Betico Croes sprak over een historische dag voor Aruba omdat in deze eensgezindheid duidelijk naar voren kwam wat reeds jaren in het Arubaanse volk leeft. Belangrijk noemde hij het dat alle partijen dezelfde uitgangspunten hebben voor de toekomst van Aruba. Hij wees er in dit verband op dat Aruba reeds sedert 1930 in de tijd van de kolonie Curacao voor meer zelfstandigheid heeft gevochten. Voorts wees hij erop dat de ERNA er duidelijk vanuit is gegaan dat de eilanden meer autonoom werden. Minister Van Schaik heeft in 1950 dit nog eens duidelijk in de Tweede Kamer gesteld. De heer Croes besloot met op te merken dat uiteindelijk het volk door middel van een plebisciet zal moeten beslissen.

Verheugd

PPA-fractieleider dokter Gustavo Oduber was eveneens verheugd over de eensgezindheid in de raad. Hij steld nog dat de PPA-leden Pieters en Alders die niet aanwezig konden zijn zich eveneens hebben uitgesproken voor het aannemen van de ingediende motie. Hij hoopte dat op dezelfde wijze kan worden doorgewerkt, temeer daar het een moeilijke taak is waarmee wij een grote verantwoordelijkheid dragen.

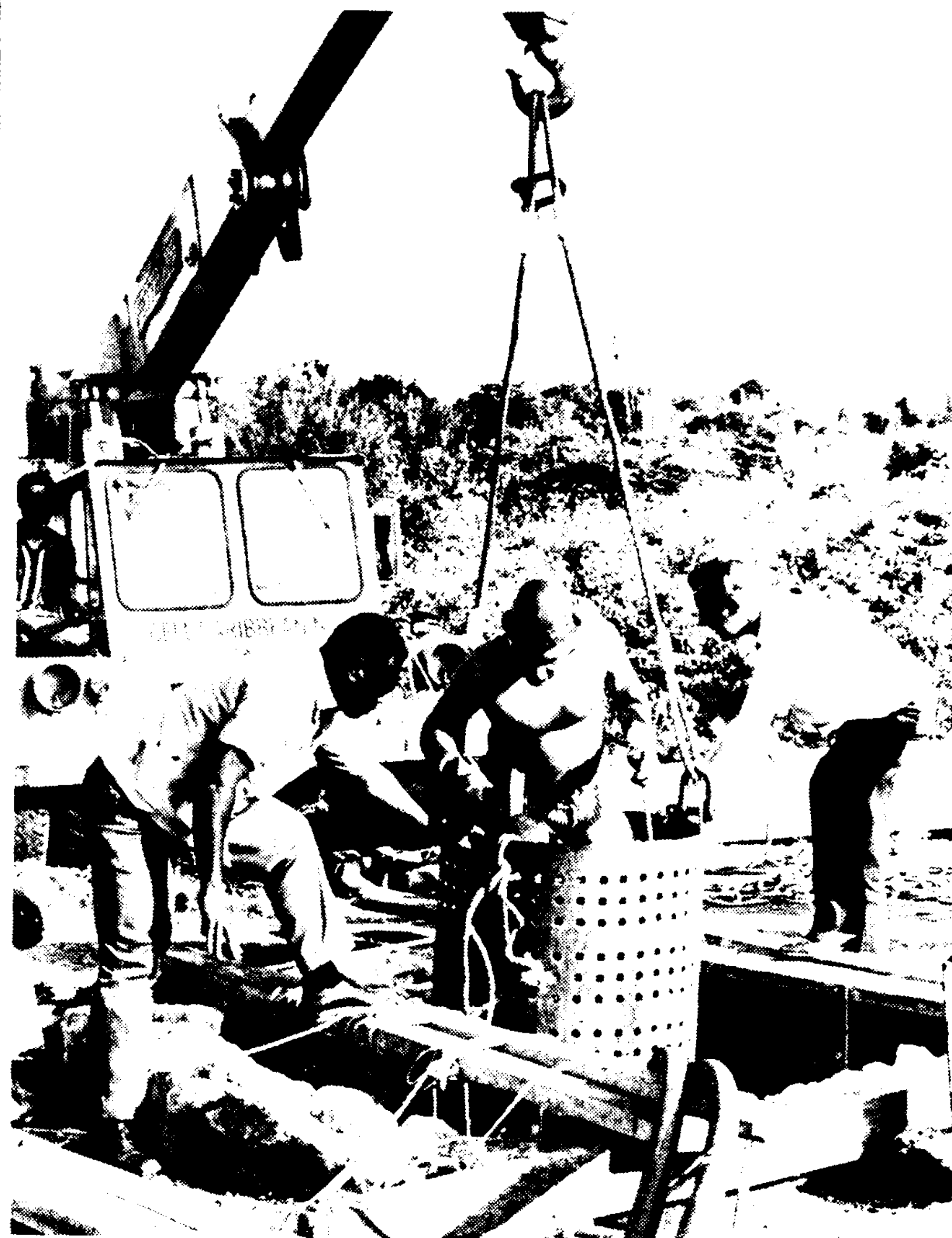
Hierna werd na hoofdelijke stemming de motie met 19–0 aangenomen. Gezaghebber Henriquez sprak, voordat hij om half drie de vergadering sloot, zijn waardering uit voor de eensgezindheid waarmee gewerkt was in zulk een belangrijke zaak voor Aruba.

Bernadette valt minister aan

LONDEN – Het militante Noordierse lagerhuislid Bernadette Devlin heeft maandag de Britse minister van Binnenlandse Zaken Reginald Maudling aan zijn haar getrokken en enkele klinkende oorvijgen toegediend bij de bespreking van de gebeurtenissen van zondag in Londonderry waarbij dertien doden en zestien gewonden vielen.

Bernadette vloog op de minister af nadat deze een onafhankelijk onderzoek had toegezegd naar de gang van zaken bij het bloedbad. Maudling zei dat de Britse parachutisten pas hadden geschoten nadat er op hen was gevuurd. Dit was teveel voor het rooms-katholieke parlementslid. Zij rende op de minister af en viel hem aan. Er waren vier volksvertegenwoordigers voor nodig om haar in bedwang te houden en weg te geleiden.

Minister Maudling hield enkele schrammen aan het incident over. Bernadette Devlin kreeg applaus van de publieke tribune.



WILLEMSTAD. – Sinds gistermiddag is men weer bezig met pogingen om het stoffelijk overschot van de op 23 oktober om het leven gebrachte Violet Caines naar boven te halen uit de put waarin de verdachte C. het lijk zou hebben gegooid. Men is vanaf gistermiddag tot vannacht bezig geweest. Of men enig resultaat heeft geboekt kon men nog niet mededelen.



Trinidad stelt carnaval uit

PORT OF SPAIN. – Het nationale carnaval op Trinidad Tobago, dat op 14 en 15 februari zou worden gehouden is uitgesteld in verband met de heersende polio-epidemie. De ziekte heeft, naar nader gemeld, tien mensenlevens gekost – negen kinderen en één volwassene.

Vleesschaarste in Nederland

EMMELOORD – Schoolkinderen in Oost-Brabant die weten waar 's nachts een kalf is geboren hebben kans op een beloning van een rijksdaalder. Oorzak: Een groot tekort aan kalfsvlees. Opkopers benaderen 's morgens de boerenkinderen bij lagere scholen om te vernemen waar een kalf is geboren.

Minister Lardinois (landbouw) heeft dit maandag in Emmeloord verteld. Hij sprak voor de leden van de landbouwmaatschappij IJsselmeerpolders o.m. over het tekort aan vlees.

Stijgende welvaart heeft een wereldtekort aan rundvlees en kalfsvlees veroorzaakt, zo zei de minister. In Argentinie, exportland bij uitstek, zijn al twee vleesloze dagen en exportbeperkingen van kracht. De consumptie ligt daar overigens drie keer zo hoog als in Nederland.

Dun'un man mas: 210.000 gulden

WILLEMSTAD – Gistermiddag had de officiele overdracht plaats van de „Dun'Un Man Mas" aktie aan het bestuur van het Monseigneur Verriet Instituut. In tegenwoordigheid van de leden van het aktie-comité en van het bestuur bedankte voorzitter J. Kompdeur de leden van het comité en iedereen die tot het welslagen van de actie had bijgedragen, waarvan de opbrengst vergeleken met gelijke acties in Nederland groter was. Nimmer heeft een dergelijke actie op Curaçao een zo groot bedrag opgebracht. Een speciaal woord van dank werd gebracht aan directeur en staf van Telecuracao, aan de pers en de radio en aan de leden van het comité Carlos Daantje en Stan Hendriks. Wat de gevers betreft sprak Kompdeur zijn grote waardering uit vooral voor de jeugd „Generaliseer niet zo wanneer U weer eens lekker op die jeugd van tegenwoordig afgeeft" kijkt naar de enorm veel positieve punten die te ontdekken zijn in het overgrote deel van deze zo vaak verguisde groep..... adviseerde hij.

Ook de groep werknemers die gelet op hun funanciele kunnen zo uitzonderlijk voor het gebrekkig kind heeft bijgedragen had de bijzondere waardering van de heer Kompdeur. Tenslotte overhandigde de voorzitter van het actie-comité aan mr. C.I. Plantz van het Mons. P.I. Verriet Instituut een overdrachtbrief van de opbrengst totaal ruim 210 duizend gulden. In zijn dankwoord aan het comité en de gevers memoreerde de heer Plantz dat het Instituut tot stand gebracht en in stand gehouden door giften van de bevolking, in feite is een monument voor de hulpvaardigheid van de bevolking van Curacao in het bijzonder en van de Nederlandse Antillen in het algemeen. Dank zij de actie is het dak reeds totaal vernieuwd maar er moet nog veel worden verricht, zoals schilderen van het gehele gebouw, vervanging van houtwerk, en van de volle dertigtal zink- en beerputten, tegelwerk op diverse vloeren enz. Deze opbrengst wordt in dank aanvaard omdat hiermede voorkomen wordt dat een monument tot een krot vervalt.



Afrekening Dun'un Man mas: Opbrengst 210 duizend gulden

Aanhoudingsbevelen tegen echtpaar Iriving

ZUERICH – IN Zuerich zijn maandag aanhoudingsbevelen uitgevaardigd tegen de Amerikaanse schrijver Clifford Irving en zijn uit Zwitserland afkomstige vrouw Edith in verband met de verdwijning van 650.000 dollar.

Irving, die zegt schrijver te zijn van de autobiografie van de Amerikaanse kluizenaar-miljardairHoward Hughes, had net geld van een uitgeversmaatschappij ontvangen ter doorzending aan Hughes. Irving zei in Amerika dat zijn echtgenote het geld onder de naam Helga R. Hughes bij een bank in Zuerich heeft opgenomen op last van Hughes.

Tsjoe ziet niets in Nixons plan

PEKING – Premier Tsjoe En-lai van de Chinese volksrepubliek ziet geen mogelijkheid voor beëindiging van de oorlog in Indochina als de Verenigde Staten vasthouden aan het jongste vredesplan van president Nixon.

In een gesprek met Noordamerikaanse China-kenners en zakenlieden zei de Chinese premier zondagavond: „Als de Amerikaanse regering doorgaat met haar acht punten omvattende programma, denk ik niet dat het mogelijk zal zijn de oorlog in Indochina, en in het bijzonder in Vietnam, te beëindigen.

Volgens professor Daniel Trekiak, docent Chinese politiek aan de universiteit van Toronto, had Tsjoe geen negatieve commentaren gehad op president Nixon of diens adviseur dr Henry Kissinger. Over deze laatste zei hij: „Hij heeft de eigenschappen van een man met wie men kan debatteren".

ALGEMENE STAKING IN ULSTER NA SLACHTING IN LONDONDERRY

BELFAST – In Noord-Ierland is naar aanleiding van het bloedbad in Londonderry op zondag een algemene staking uitgeroepen, die nagenoeg het hele leven heeft verlamd. In Ulster is het gisteren in het gehele land tot incidenten gekomen, waarvan de ernstigste in de hoofdstad Belfast. Daar gingen een bioscoop en een supermarket in vlammen op en later woedde een geweldige brand in een brouwerij. Sporadische schoten werden gehoord.

De slachting in Londonderry, die dertien mensenlevens kostte en waarbij zestien burgers werden gewond, heeft ook in het buitenland reacties uitgelokt. Paus Paulus heeft kardinaal Conway, de Ierse primaat, zijn diep leedwezen betuigd met de gebeurtenissen van zondag. Premier Jack Lynch van Ierland verklaarde in een vraaggesprek, dat het bloedbad „een vooropgezette en berekende aanval op de burgers" was. Morgen zal in de gehele Ierse republiek nationale rouw worden betoond ter nagedachtenis van de slachtoffers, die in Londonderry zijn gevallen.

In Amerika willen enkele senatoren, onder wie Edward Kennedy en Abraham Ribicoff, naar verluidt de senaat een resolutie laten aanvaarden, waarin op het vertrek van de Britse troepen uit Ulster wordt aangedrongen. Kennedy bestempelde de bloedige onlusten in Londonderry als „een nieuwe zinloze en afschuwelijke offering van... onschuldige mensenlevens".

In New York hielden gisteren elf betogers, met een priester aan het hoofd, de hal van het Britse consulaat-generaal enkele uren bezet. Ze trokken de „Union Jack" omlaag en wilden die juist in brand steken toen de politie ingreep. Burgemeester Richard Dalye van Chicago, die evenals Kennedy van Ierse afkomst is, veroordeelde „de afslachting van mannen, vrouwen en kinderen door Britse stormtroepen", en stuurde 25.000 dollar naar Ulster voor hulp aan de slachtoffers.

Meer betogingen

De Noordierse beweging voor de burgerrechten laat zich intussen door het bloedbad in Londonderry niet weerhouden van het organiseren van nieuwe betogingen. Voor het komende weekeinde is een protestmars in de grensstad Newry aangekondigd. Sean Hollywood, een der organisatoren, zei maandagavond" „Wij zulen ongewapend opmarcheren tegen premier Faulkners geweren. Hij zal ons allemaal neer moeten schieten om naleving van zijn demonstratieverbod af te dwingen".

De Britse troepen in Ulster blijven intussen paraat met het oog op de represailles, die door het ondergrondse Ierse republikeinse leger (IRA) zijn aangekondigd. Volgens sommige berichten hebben de twee vleugels van de IRA, de officiële en de militante provisionele, besloten hun meningsverschillen terzijde te schuiven en de handen ineen te slaan voor de vergeldingsacties. Andere berichten zeggen dat IRA-eenheden vanuit de Ierse republiek Ulster binnenkomen.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Van der Dijs, Charlottestraat 6; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; April Bar, Piscaderaweg; Ana, Schottegatweg-west 80; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Barberia Kort, Schottegatweg-noord 395; La Verdad, F. D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 55; Libanesa, Winston Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103; „Mi Ideal", Berg Altena 98; „Discoteca Brion", De Rouvilleweg; hotel Flamboyant Beach, Holiday Inn en Curaçao Intercontinental; Tax Free Shop Airport en La Buena Fe, Rancho.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00-21.00 Little fouss and big balsey. WEST–END: 20.00 The Great Escape. CINELANDIA: 19.00-21.00 Mundo Cane. DRIVE-IN: 19.00-21.00 Andromeda strain.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Central, TEL: 23281; PUNDA: Bolivar, TEL.: 13929.

DIVERSEN

FILMLIGA: 20.30 FILM: Het zaad v.d. mens – Asiento.

FERIA DEL SOL: 19.00 opening tent. – Geula – Chessroom, hotel Curacao Int.; 20.30-23.00 demonstratie kookkunst versch. landen – Rotisserie, hotel Cur. Int.; 17.00-24.00 gelegenheid tot bezichtiging-Riffort.

BRIDGE: 20.00 Asiento.

SCHAKEN: 20.00 Schaakver. Capablanca-Stella Maris.

SCHAAKCURSUS: 20.00-21.30 v. beginnelingen; 21.45-23.15 v. enigszins gevorderden-Stella Maris

SPORT

BASEBALL: 20.00 wedstr. v. Oy wisselbeker - Ponce vs Bridgestone-rif-stadion.

BASKETBALL: 19.0 A.kl-Cur-Dept. vs Pegasus; 20.30 hoofdkl.-Lightning vs Huracan- baan St. Thomascollege.

WOENSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 11.00-13.00 te Westpunt (vóór kerk); 13.30-15.00 te Barber (vóór school).

CURACAOS MUSEUM: 10;00-12.00 en 14.00-17.00 werken v. Philipzoon & Neuteboom. Van Leeuwenhoekstraat.

AANMELDEN: 14.00-18.00 leerlingen voor muziekcursus. C.C.C., Scharlooweg 1.

KIWANIS: 12.30 bijeenkomst - Holiday Inn.

SPREKER: drs H Evers; OND.: Some comments on the decision to revalue the Antillian guilder in terms of the U.S. dollar its possible consequences.

TOERISTENSCHIP: 09.00-16.00 Mermoz - vert. Gorsira.

PRIK

Een mens is geen kakkerlak. Hij heeft bloed, en bloed mag soms koken. Als het dan maar niet het verstand aantast zodat je dingen gaat zeggen waar je later spijt van hebt.

Chinese arts voor Edgar Snow

PEKING — China heeft een arts naar Zwitserland gezonden om de bekende Amerikaanse schrijver en China-kenner Edgar Snow te behandelen, die ernstig ziek is.

De Chinese premier Tsjoe En-lai vertelde dit zondag aan Amerikaanse leden van het „comité voor een nieuwe China-politiek", dat een bezoek aan Peking brengt. De premier had zich erg bezorgd getoond over de toestand van de 66-jarige Snow.

Snow ontmoette Mao Tse-toeng en Tsjoe En-lai voor het eerst in 1963 in het bolwerk van de communisten in Yenan. Hij was de eerste die met dit nieuws over de nog jonge guerrillastrijders kwam. Eind 1970 had hij een vraaggesprek met partijvoorzitter Mao, dat hij begin vorig jaar publiceerde.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK. — Maandag zijn de koersen op de New Yorkse effectenbeurs aanvankelijk gestegen maar later op de dag gingen de verbeteringen verloren. De lichte reactie werd voornamelijk toegeschreven aan winstnemingen na de koersverbeteringen van de twee voorgaande beursdagen. En van de nieuwsberichten van maandag was dat de bestellingen van machinewerktuigen in de Verenigde Staten in december met 28 procent zijn toegenomen wat snijmachines e.d. betreft maar daarentegen enigszins zijn verminderd wat metaalvormende machines aangaat. Het had weinig invloed op het koersverloop. Volgens sommigen was er al rekening mee gehouden. Het industriegemiddelde van Standard and Poor kwam 23 cent lager uit, dat van Dow Jones meer dan vier punten. De omzet bedroeg maar weinig meer dan 18 miljoen aandelen tegen vrijdag 25 miljoen.

AMSTERDAM. — Beurs vriendelijk tot vast. Internationals goed prijshoudend. Scheepvaart goed prijshoudend, cultures verdeeld. Obligaties overwegend hoger. Lokale markt fors hoger.

INGEZONDEN

Volkstelling '72

Na als teller te hebben meegedaan met de volkstelling 1972, is het mij onmogelijk de drang, om ongevraagd mijn mening hierover te geven, te onderdrukken.

Om met de deur in huis te vallen, zal ik een beschrijving geven van de meest typische karaktertrekken, die me zijn opgevallen, bij de mensen die ik heb bezocht. De welwillendheid en het geduld, die deze aan de dag legden om de telling goed te doen verlopen is zo verbazingwekkend, dat deze alle verwachtingen verre heeft overtroffen. Bij mij was er slechts één geval van weigering. Jammer, dat sommigen de ijdele hoop zijn blijven koesteren, dat de teller later terug zal keren, om hen uit de nood te helpen, hoewel je ze herhaalde keren duidelijk maakt, dat je wettelijke verantwoordelijkheid ophoudt op het moment, dat je de formulieren inlevert. Concluderend kunnen wij dus zeggen, dat deze mensen erg behulpzaam en welwillend zijn, maar dan geloof ik ook, dat hiermee de positieve kant van de zaak bekeken is.

Wat de ruimtelijke ordening betreft, blijkt in de eerste plaats, dat de nummering van de woningen veel te wensen over laat. Vele nummers volgen elkaar helemaal niet in de juiste volgorde op en tot overmaat van ramp zijn verschillende huizen helemaal niet genummerd, maar daar is niet alles mee gezegd, want een zeer raar verschijnsel is, dat sommige woningen zelfs driedubbel genummerd zijn n.l. tweemaal door het kadaster en eenmaal door de D.O.W. een situatie die o.m. in Steenen Koraal de nodige moeilijkheden heeft opgeleverd. Verder blijkt, dat de toegang tot bepaalde percelen zo abominabel is, dat deze onmogelijk met een auto kunnen worden bereikt (een feit, dat op de formulieren niet naar voren zal komen). Vele huizen voldoen niet aan de minimale woningbouweisen n.l. geen deugdelijk wasgelegenheid, geen toilet, lekkende dakken en we zijn zelfs een geval tegengekomen, van iemand die woont in een huis, waarvan de muren gedeeltelijk zijn ingestort. Andere woongelegenheden zijn niet eens geregistreerd, omdat ze zonder toestemming zijn gebouwd met alle nare gevolgen van dien.

Ook het ophalen van huisvuil schijnt de nodige problemen op te leveren. Op sommige plaatsen ziet men zeer zelden de Reinigingsdienst en moeten de mensen hun vuil in de mondi zien kwijt te raken. Een daad die zich vroeg of laat zal wreken.

Zo kunnen we nog veel meer opsommen, waaruit blijkt, dat de sociale en economische toestand op ons eiland veel te wensen over laat, maar we hopen, dat deze voorbeelden mogen voldoen. Trouwens na de formulieren te hebben verwerkt, zal de overheid zelf wel tot bepaalde conclusies komen. De bevolking heeft haar deel geleverd, om de telling te doen slagen, nu ligt het aan de overheid haar doortastenheid te tonen door de nodige stappen te ondernemen om de ellende zo goed mogelijk te verhelpen.

HERGHAT ALBERTOE

Papia un, papia dos

In de rubriek „Papia un, papia dos" van zaterdag j.l. is in het gedicht van Niki Giovanni helaas een storende fout geslopen. Wij herplaatsen daarom dit gedicht:

Di berde mi ta spera
pa nunka ningun blanku
haya kausa
pa skirbi riba mi

pasó nan lo'n komprondé
ku amor pretu ta rikesa pretu
Y nan lo ke papia
riba mi hubentut
ku ta'duru berde

sin komprondé nunka
kón dushi m'a biba
tur e ten'....

Beurs van New York

	28/1
Afc Industries Inc.	51 3/4
Air reduction	22 3/8
Allied Chemical	32 1/8
Alum. Co. of America	42 1/2
American Brands	43 1/8
American Can Co.	34 7/8
American Cyanamid Co.	36 3/4
American Electric Power	31
American Metal Climax	29 1/2
American Motors Inc.	8
Am. Smelting & Refining	20 3/4
Am. Teleph. & Telegr.	44 3/4
Ampex Corp.	16 1/8
Anaconda Company	20 3/4
Armco Steel Corp.	66 1/4
Atlantic Richfield Co.	44 1/4
Bendix Corp.	32 1/4
Bethlehem Steel Corp.	25 3/8
Boeing Co.	154 3/8
Burroughs Corp.	14 7/8
Canadian Pacific Ry Co.	68 1/4
Celanese Corp. of America	55 1/8
Chase Manh. Bank (N.Y.)	56 3/4
Chesapeake & Ohio Ry	31 5/8
Chrysler Corp.	44 3/8
Cities Services Co.	60 3/4
Colgate Palmolive Co.	17 3/4
Colt Industries Inc.	36 3/4
Commonwealth Edison	26 5/8
Consolidated Ed. of NY	30
Continental Can Co.	27 7/8
Continental Oil	19
Curtiss Wright Corp. class A	48 5/8
Dart Ind.	80 1/8
DOW Chemical	153 3/8
Dupont (e.i.) de Nemours	101
Eastman Kodak	47 3/4
First National City Bank	74
Ford Motor Co.	37 1/2
Fruehauf Corp.	26 1/2
General Electric Co.	62
General Food Corp.	30 3/4
General Motors	81
General Public Utilities	23 1/8
General Tel. & Electronics	31 1/8
Getty Oil	75 3/4
Gilette Co.	41 3/8
Gimbel Brothers Inc.	29 1/8
Goodyear Tire & Rubber	30 3/8
Gulf Oil Corp	26 1/8
Illinois Central Industries	----
Intern. Business Machine	368
Intern. Harvester	30 5/8
Intern. Nickel of Canada	31 3/4
Intern. Paper	----
Intern. Tel. & Tel.	----
Johns-Manville Corp.	38
Kennecott Copper Corp	24 3/4
Kraft Co.	46 1/4
Litton Industries Inc.	25 5/8
Lockheed Aircraft	13 1/8

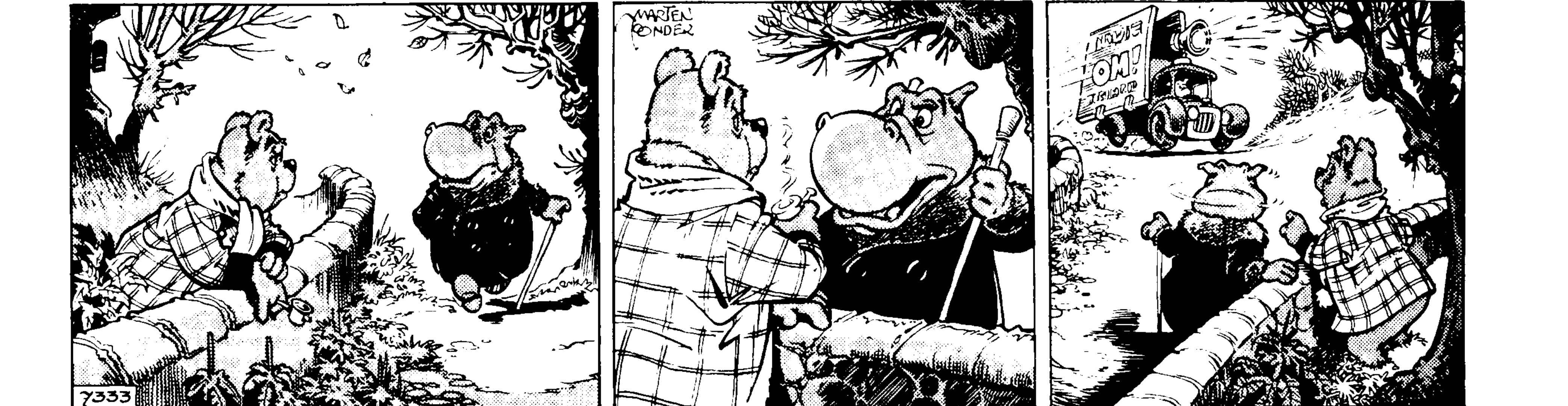
	28/1
Marcor Corp.	
Martin Mariette Corp.	31 1/8
May Department Stores Co.	21 7/8
McD. Douglas Aircraft	52 3/8
Merck & Co.	38 1/8
Minnesota Mining & Mfg.	
Mobil Oil Corp	
Monsanto Co.	53 7/8
National Biscuit Co.	55
National Cash Register	32 7/8
Nat. Distillers & Chemical	16 1/2
National Gypsum Co.	18 1/2
National Steel Corp.	43 3/8
North Am. Rockwell Corp	33 1/2
Olin Mathieson Chemical	18 3/4
Pacific Gas & Electric	30 5/8
Pennsylvania Central Co.	4 3/4
Pepsico, Inc.	69 1/2
Phelps Dodge	37
Philip Morris Inc.	71 1/2
Philips Petroleum	28 1/2
Proctor & Gamble	80
Radio Corp. of America	39 1/4
Republic Steel Corp	21 5/8
Reynolds Ind.	63 3/4
Royal Dutch Petroleum	36 5/8
Santa Fe Ind.	31 5/8
Sears Roebuck & Co.	99 3/4
Shell Oil Co.	50
Southern Co.	21 3/4
Southern Railway	89 3/8
Sperry Rand *& Corp.	35 3/4
Standard Oil of Calif.	59 7/8
Standard Oil Co. of Indiana	68 5/8
Stand. Oil Co. of Nw Jersey	75 1/4
Studebaker Worthington	40 1/4
Sunn Oil	48 1/4
Texaco Inc.	34
Texas Instruments Inc.	132 3/4
Transamerica Corp	19 3/8
Union Carbide Corp.	44 3/8
Union Pacific Railroad	17 1/2
Uniroyal	36 1/8
United Aircraft Corp.	11 1/8
Un. Brands Co AMK Corp.	32 1/8
U.S. Steel Corp.	43 1/4
Western Union Telegraph	45 1/8
Westinghouse Electric Corp.	42 1/2
Woolworth (F.W.)	23 7/8
AMERICAN STOCKS	
Brascand	20
ADD NEW YORK STOCK	
Amerade	40 5/8
Brit. Am. Oil	28 5/8
Caterpillar	49 1/4
Columbia Gas	32 5/8
North Am. Phil. Corp.	33 1/2
Westerband	33 1/2
K.L.M.	44
Twent. Cent. Fox	15 1/4
DOW Jones Index	902.17

Beurs van Amsterdam

	1/2
7 pct ned. 66	99.30
AKZO	68.50
Heinekens bel en beh	246.70
Heinekens bier	257.50
Hoogovens	68.40
Philips	39.30
Unilever	124.60
Kon. Olie	116.80
KLM	125.00
KNSM	129.50
V. Ommeren	287.00
Scheepvaart Unie	78.00
Alg. Bank Ned.	297.00
Nat. Nederlanden	73.00
Ngombezi	36.50
Alb. Heijn	173.00
AMRO Bank	63.60
Bergoss	200.00
V. Berkel	220.00
Bols	143.20
Bredero Ver. Bedr.	354.50
Buehrmann Tetterode	60.00
Bijenkorf Beheer	87.90
Calve	780.00
Cur. Handelmij	210.00
Elsevier	449.00
Fokker	38.80
V. Gelder	80.40
Gist-Brocades	59.50
V.d. Grinten	186.50
Hagemeijer	125.50
Internatio-Muller	59.30
Kon. Ned. Papier	123.00
Naarden	73.20

	1/2
OGEM	79.00
Pakhoed	100.70
Rijnschelde	178.00
E.M.S.	25.00
Scholten-Honig	60.00
V.M.F.	97.30
Ver. Ned. Uitgeversbedrijven	133.40
Werelhaven	84.00
Wessanen	76.70
Ant. Brouwerij	----
Ant. Verf	134.00
Aruba Electra	108.0
Sur. Brouwerij	----
Converto	795
Goldmines	106.80
IKA Bel. Mij.	166.00
Nefo	70.00
Robeco	232.00
Rolinco	171.00
Utilico	124.90
Alcan alum.	19.6
Ned. Ant. 7 3/4 '71	101.3
Ned. Ant. 6 1/2 '67	92.0
Ned. Ant. 5 '60	85.1
Ned. Ant. 4 1/2 '59	92.3
Ned. Ant. 4 1/2 '62	85.1
Unitas	88.00
ANP/INDICES	----
Inter Concerns	93.3
Industrie	17.3
Scheepvaart	100.9
Banken	107.9
Handel	108.2
Algemeen	105.3

TOM POES EN DE OMBRENGER



7333. — Heer Bommel leunde over het tuinmuurtje en staarde naar de dwarrelende bladeren die door de herfstwind werden voortgejaagd. „Alles vergaat," prevelde hij zacht voor zich heen. „Men ontneemt een heer het eenvoudige genoegen om een grootse onderneming op te zetten zonder zelfs maar 'dag' te zeggen. En intussen vindt er een omwenteling plaats waarover ik niet van te voren ben ingelicht. Waar moet het heen? " Op dat moment naderde er iemand met zware tred, en toen de tobbende heer opkeek zag hij burgemeester Dickerdack over het pad aankomen. „Wat zeg je van de beurs? " riep deze hem toe. „De olie - en staalaandelen kelderen, dat je er koud van wordt! Het is wat te zeggen met die industrieën, Bommel! Aan de ene kant zit ik met de vervuiling, waar ik op aangekeken word, en aan de andere kant liggen ze straks op hun achterste. Wat is er eigenlijk aan de hand? " „Ik weet het niet," zei heer Ollie zuchtend. „Alles gaat buiten mij om. Ik wil echt wel meedoen, hoor. Zo had ik bijvoorbeeld wat geld vrijgemaakt om een nieuw model stofzuiger op de markt te brengen. Maar men laat mij er mee zitten zonder dank je wel te zeggen." „Ja, ja," gaf de magistraat toe. „Men kent zijn manieren niet meer. Maar wat is dit voor een omwenteling? Dat zou ik willen weten! " Nu verscheen er een vrachtauto over de heuvel, die grote reclameborden torste. En een metalen stem schalde uit een luidspreker: „De OMwenteling zal ook uw leven gemakkelijk maken! De vlugste manier is de OMweg! Schakel over op OMrijden! OMkoop is voordelige koop - en de OMbrenger is veilig! Let op de OMwentelingsberichten! "

RECHTER TIE EN HET LIJK ZONDER HOOFD



70-17. Het begint al wat te schemeren als Rechter Tie en Tsjiao Tai spoorslags door de stad rijden, op weg naar het wijnhuis De Lentewind. Als ze de hoek van de straat omslaan waar de herberg zich bevindt, zien ze bij de ingang een opgewonden menigte staan. Een slecht voorteken! Zodra de Rechter en Tsjiao Tai zijn afgestegen, komt de eigenaar op hen af en roept: Ik heb net iemand naar het gerechtsgebouw gestuurd om de moord te rapporteren. U komt als geroepen! " „Breng ons naar het lijk en laat de nieuwsgierigen uit de buurt blijven," zegt de Rechter stroef. Ze volgen de herbergier naar binnen, en deze leidt hen naar een tafeltje achterin, dichtbij de achterdeur - een plek die door een houten schot enigszins is afgesloten van de rest van de gelagkamer. Korporaal Ping ligt voorover afgezakt met zijn hoofd op tafel. „Vertel wat er gebeurd is! " beveelt de Rechter. „Een klein half uur geleden kwam er een grote zware man met een Tartaarse muts naar binnen," begint de herbergier aarzelend. „Zijn gezicht was nauwelijks te zien, omdat hij de oorkleppen van zijn bontmuts omlaag had geslagen. De man bestelde een karaf wijn en ging aan tafel zitten. Even later kwam ook uw gerechtsdienaar binnen...."

"CLOSE-UP" AFFAIRE

PAUL VLAANDEREN

HALLO, JUDY.... BLIJ DAT IK JE NOG TREF. DAT MEISJE...

ZACHTJES, GRAIDER... ANDERS VERSTAAT ZE ONS. MATT ZEI ME, DAT IK HAAR ERGENS BUITEN MOEST AFZETTEN. ZE MAAKT ONS NIETS, ZEI HIJ.

DACHT JE DAT.... WAT HEB JE HAAR GEZEGD?

WAT MATT ZEI- ALLES IS VERGEVEN EN IK BRENG HAAR THUIS.... MAAR ZE MOET FLINK VER WEGGEBRACHT, TERWIJL MATT HET KANTOOR OPRUIMT.

Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 discovaria; 20.00 ronda musical; 21.00 count down; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 met zijn drieën (3 pop-artisten); 22.30 easy listening; 23.55 ds Boot (dagsluiting); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.05 Stace kidettes; 17.27 Shell-progr.; 17.57 morning star; 18.19 Shema Israël; 18.30 noticia int.; 18.49 noticia local di local di awe; 19.00 dr. Simon Locke; 19.30 Nos Tera (dokter Ingvar Kristensen, OND.: Garnalen en kreeften van Curacao); 20.00 interview drs Henriquez; 20.15 12 o'clock high; 21.15 nieuws; 21.30 interview Carnaval-comité; 21.45 world premiere (FILM: The destiny of a spy); 22.30 boletin 10.30: 22.45 vervolg world premiere.

***

RADIO CARACAS T.V. (kanaal 10): 17.00 fantasmagórico; 17.30 los monstruos; 18.00 Abbott y Costello; 20.00 El y Ella; 21.00 la usurpadora; 22.00 el observador venezolano; 22.30 habla el presidente; 23.00 cita con la muerte; 24.00 cine de medianoche.

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba Bottling Co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba Distilling Co.; 20.30 show di Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non stop).

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias; 18.30 happy days-progr.; 19.00 sports cu Janchi Tromp; 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 delicados pastos; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws in het ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business news; 19.00 evening serenade; 20.00 back to the bible; 20.30 unshackled; 21.00 sign off.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 Joe 90; 17.30 morning star; 18.00 Scooby Doo; 18.30 FESINA-progr.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 Adam's family; 19.30 please don't eat the daisies; 20.00 pan. popular; 20.15 eng. nieuws; 20.30 Barnett special; 21.30 ultimo noticias; 21.35 teletheater.

***

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuwsblok, ned. nieuwsjournaal, hit parade, Van Heinde en Verre; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(15320, 11845 en 6085 kHz): 19.00 spaans progr.; 20.20 einde uitzending.

(1730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.30 einde uitz.

***

WOENSDAG
CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 06.55 reclame-hoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws ANP; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.32 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 Mexicaanse muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws ANP; 12.45 lunchmuziek; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 Tape-O-Teque; 14.30 musica di mi lugá; 15.00 un vistazo den Mejico; 15.30 fiesta en el hogar.

RADIO CARACAS TELEVISON: 07.00 actualidades Oriente; 07.30 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 tele-mercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 actualidades chima; 12.30 aquí Oscar, competencia de juventud; 13.45 busque su marca; 14.30 Bonanza; 15.30 el hombre par; 16.00 Hucleberry hound; 16.30 astro boy.

***

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di bo compañero constante Radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hillman; 08.00 momento criollo (musica y poesia Antiliana); 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias OTABS; 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exitos musical Macorisana y int. supermar- Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 12.30 noticia Viana; 13.00 noticia Datsun; 13.15 fiesta calypso; 14.00 fiesta Antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticia Lago Oil and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticias int. (pap.); 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. di Niki Habibe jr; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticias int. na pap.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local; 14.10 selecccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int.; 15.15 variacion musical; 15.45 musica cu sabor azteca; 16.00 progr. int. y La Macorisana Supermarket; •16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 Country & Western music; 06.15 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticias; 07.15 variacion; 08.00 discorama; 12.00 news; 13.00 instrumental; 13.15 rancheras; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticias local; 16.45 boleros.

Lubbers-Urtain afgewezen

MADRID — De Westduitse zwaargewicht Juergen Blin is zaterdag door de EBU kandidaat gesteld voor een gevecht om de Europese titel, die thans in het bezit is van de Spanjaard Ibar Urtain. Het is de tweede maal dat de Westduitser een kans krijgt van de EBU. De Nederlandse zwaargewichtkampioen die door de NBB als kandidaat was voorgesteld werd met 6-4 stemmen verslagen door Blin.

INGEZONDEN

Sambumbu

N.a.v. Sambumbu van 12 januari wil ik graag het volgende aan pater Brenneker vragen: Hoe weet U zo goed dat die jongeman Pedro Kook is? Laat hem a.u.b. in vrede rusten. Dat is geen priesterlijk werk pater Brenneker. U werkt zo mee aan de ondergang van het katholiek geloof op ons eiland en dat is jammer voor een „pater."

J.M. (naam en adres bekend)

NASCHRIFT: de namen die pater Brenneker in zijn rubriek Sambumbu gebruikt zijn meestal fictief. Behalve in bestaande Tamboe-liedjes e.d. wanneer zij letterlijk van de tekst worden overgenomen. red.

SAMBUMBU

TAMBU

No corda malai majan
cordele awe mes
ja bo sabi ta kico ta bai sosede
pa majan bo no corda malai
bo no cordele mas tantu
pasobra laat ta malai
no bisa cu mi tabata sabi
lo mi no a bai
e ora ei malai ta kimá caba
telele telela...
busca pa bo sabi.

Het meisje is met een jongen naar de noordkant geweest en is nu zwanger. Ze huilt: had ik het maar geweten, dan was ik niet naar de Shut gegaan. Maar de ouderen geloven haar berouw niet.

P.B.

Geula

WILLEMSTAD. — In de Chess-Room van Hotel Curacao wordt vandaag in het kader van de Feria Sol del Caribe de schilderijen-expositie geopend van de Venezolaanse Geula. In tegenstelling met het bericht van gisteren in de Amigoe is de tentoonstelling geopend van drie uur 's middags tot tien uur 's avonds. De toegang is gratis.

REKENKAMER OVER HET LAND:

Verouderde cijfers, kastekorten en reizende wanbetalers

(Van onze financiele medewerker)

WILLEMSTAD – De in het jaarverslag van de Rekenkamer over 1970 opgenomen gegevens met betrekking tot de meerjarenplannen zijn inmiddels volslagen verouderd, omdat in augustus 1971 pas melding wordt gemaakt van de cijfers tot en met 1969. De Kamer merkt wel op dat voor circa 3,2 miljoen aan ...rendabele landsprojekten door het Land werd voorgefinancierd. Bij tijdig opvragen van de hiervoor bestemde gelden zou hiervan in 1969 al de ontvangst plaats hebben kunnen vinden. Bij 7pCt rente wordt over het schenkingsgedeelte ad 1,6 miljoen ca. f. 9.000 renteverlies geleden. Als je geen rente hoeft te betalen omdat je ruim bij kas bent gaat deze redenering natuurlijk niet op.

Ook de gegevens over de tweede fase der Meerjarenplannen, die van de extra ontwikkelingshulp en die voor particuliere niet commerciele en sociaal-educatieve projekten reiken niet verder dan 1969 en de verstrekte gegevens zijn dus niet actueel meer.

Kastekorten

Het kastekort ten kantore van de landsontvanger van Bonaire van 1963 is op f. 160.– na aangezuiverd. Op een tekort in de politieadministratie van Aruba van 1964 zijn buiten de betalingsregeling om nog extra bedragen afgelost zodat nog resteert f. 4.105.–. Aan de verduistering op het postkantoor te Curaco in 1966 is niets gedaan. De Kamer vindt het onbegrijpelijk dat er niets van de verduisterde gelden is ingevorderd want de betrokkene beschikt over de inkomsten. Het tekort als gevolg van onregelmatigheden met spaargelden te Kralendijk ad. f. 93.443 is ongewijzigd gebleven in het verslagjaar. Deze zaak is nog steeds niet afgewikkeld, waardoor het Land geen executoriale titel bezit en de mogelijkheid van verjaring aanwezig is. In het probleem van het eervolle ontslag aan de betrokkene heeft de minister zich nog niet verdiept, althans op een brief van 5 februari 1969 heeft de Kamer terzake nog geen antwoord ontvangen. Een kastekort op Sint Maarten ad. f 600,– is op f. 50,– na betaald en afgewikkeld. In mei 1970 is op het Hoofdpostkantoor Curacao een fraude bij de postwisseldienst aan het licht gekomen. Per saldo is een bedrag van f. 17.545 verdwenen dat nog aangezuiverd moet worden. De interne controle moet hier ontoereikend worden geacht en de minister is er wederom op gewezen dat deskundige controle van de Dienst der Posterijen noodzaak is.

Verbeterd

Het financieel beheer van de Voogdijraad op Curacao is in 1969 aanmerkelijk verbeterd. Ter aanzuivering van een tekort bij de Voogdijraad op Aruba is f. 1200 ingehouden waarna nog f. 5.087 moet worden verhaald. De schuld van de voormalige secretaris ad. f. 11.000 die niet is voldaan en welke figuur niet meer in de Antillen verblijft zal de Kamer als afgedaan beschouwen.

Bij een controle van de salarisbetalingen constateerde de Rekenkamer dat betalingen werden gedaan aan een aantal personen, die geen aanstellingsbesluit of aanstellingsbeschikking hadden. Bij brief van 29 april 1970 heeft de Kamer aan de Minister verzocht deze aangelegenheid op korte termijn te willen regelen. Op deze brief heeft de Kamer geen antwoord ontvangen terwijl vastgesteld kon worden dat in de loop van 1970 de betalingen zijn voortgezet.

Regelmatig verlaten belastingplichten de Nederlandse Antillen zonder dat een aanslag wordt opgelegd, c.q. dat de opgelegde aanslagen kunnen worden ingevorderd. Hierdoor derft de overheid aanzienlijke bedragen aan inkomsten. De eilandsontvangers staan vrijwel machteloos aangezien sinds jaren de mogelijkheid ontbreekt belastingplichtigen te noodzaken een bewijs over te leggen dat zij aan alle fiscale verplichtingen hebben voldaan. Op 30 juli 1970 heeft de Kamer de minister geadviseerd een regeling in het leven roepen die hierin voorziet. Tot dusverre is hierop geen reactie gekomen.

Achterblijvers

Hier faalt naar onze mening de minister. Met een deskundig advies en ontwerp lijkt ons dit een aangelegenheid voor een maandagmorgen. Immers door het uitblijven van een regeling worden de achterblijvers extra hard gepakt voor deze nietbetalers. Ons is het geval bekend van een gefortuneerde Antilliaan die vier maanden in de Antillen verblijft, vier maanden in Spanje en vier maanden in Nederland en reizend in Europa. Hij is nergens meer ingeschreven en betaalt nergens geen belasting meer.

Het is triest dat deze aangelegenheid dus in 1 1/2 jaar niet afgeregeld kon worden. Er komt trouwens meer niet klaar. Op 9 april 1969 heeft de Rekenkamer de minister geattendeerd op de onvoldoende controle bij de verantwoording van zegels op passagebiljetten. Op de brief van de Kamer, waarin verzocht werd een onderzoek te doen instellen, is nu in 28 maanden niet gereageerd ondanks 8 (acht) rappels van de Rekenkamer.

Bij 13 bedrijven is onderzocht of terecht aanspraak wordt gemaakt op de tax-holiday ingevolge de landsverordening bevordering industrievestiging en hotelbouw. Een tweetal maatschappijen verleende niet de medewerking om een onderzoek mogelijk te maken terwijl enkele andere maatschpijen niet actief werkzaam bleken. Nagegaan moet nog worden welke maatregelen hiertegen kunnen worden getroffen.

Tot zover het verslag van de Rekenkamer.

OPTREDEN UITGESTELD TOT MAART

James Brown laat honderden wachten

PHILIPSBURG. – Een duizendkoppige menigte was op de Julianaluchthaven aanwezig om de bekende soul-zanger James Brown en zijn 25-koppige band versterkt met zangeres Jean Knight te verwelkomen. Tenminste vierhonderd mensen waren uit Antigua, Guadeloupe, Martinique, Saba en St. Eustatius gekomen om tegen betaling van tien dollar hem in het speciaal gebouwde Madison Square in Philipsburg te zien optreden. Maar zij werden bijzonder teleurgesteld. Hij kwam niet, evenmin als zijn band.

De St. Maartense promotors Codville Webster en Vicent Doncher vertelden de Amigoe vernomen te hebben dat hij op Trinidad werd vastgehouden door de immigratie aldaar omdat de drie promotors op Trinidad, waar hij eveneens had opgetreden de belasting over de toegangskaarten ad. BW$.2.000 nog niet hadden betaald. Pas toen dat gebeurd was, mocht de particuliere jet vertrekken. Maar deze ging niet in de richting van St. Maarten, omdat de charter-LIAT, die de band van Trinidad naar St. Maarten moest brengen al andere taken had gekregen en niet op de goedkeuring van de immigratie kon wachten.

Goede moed

De promotors Webster en Doncher bleven vrijdag en zaterdag vol goede moed alsnog James Brown op zondag op St. Maarten te krijgen. De band, die inmiddels in Miami is, zou zonder moeite naar ons Beach Island gevlogen kunnen worden, en de heer Brown, die middels een controle van alle verkeerstorens van de vliegvelden in de Cariben zich op de Bahamas bleek te bevinden, hield zich stil. De agent, United Artists, in New York City gaf Vincod de verzekering dat alles in orde zou komen. Het is te hopen, want zowel de fans als de promotors voelen zich zeer benadeeld. Bij het sluiten van deze editie werd bekend dat het optreden is uitgesteld tot een nader te bepalen datum in maart. De reeds voorverkochte plaatsbewijzen kunnen worden ingewisseld.

WILLEMSTAD. – Op de Feria del sol komt de bezoeker bovenstaande mededeling tegen van de Venezolaanse vleeswaren-fabriek Porto alegre, welke niet mis te verstaan is. Toen Feria del sol verleden jaar op het laatste ogenblik werd afgelast bevonden de vleeswaren van bedoelde onderneming zich al op Curacao. Deze werden ten geschenke gegeven aan een sociale instelling, waarbij zelfs foto's in de kranten verschenen. Nu kunnen diezelfde vleeswaren echter blijkbaar niet ingevoerd worden. Vanaf verleden week wachten zij op een vergunning tot invoer in de koelcellen van de ALM, welke alle medewerking verleent. De vertegenwoordiger van Porto alegre vraagt zich met verbazing af, wat er eigenlijk aan de hand is en verwijt de instanties, behalve de ALM, een opvallend gebrek aan medewerking. Hoe dan ook, de mededeling lijkt niet bepaald reclame voor de feria en evenmin voor de Caribische en Latijnsamerikaanse broederschap, welke bij tijd en wijle zo ontroerend bezongen kan worden door machthebbers, vooral bij het ontvangen van onderscheidingen.

Probecha e
ultimo siman di
BARATILLO
Prijsnan drásticamente
rebahá
Becher's
Columbusstraat 8A - tel. 13130



WILLEMSTAD – Het Verriet Instituut blijft – gelukkig – in de belangstelling staan van goede gevers. Dezer dagen werd door zuster Lard en de heer C. Streden een feestje gebrouwen. Een zogenaamde bijlegfuif. De opbrengst – 125 gulden – overhandigde men gistermiddag aan directrice M. Bremmers van het Verriet Instituut.

D.B. blijft naar een bond streven

WILLEMSTAD – Tijdens de afgelopen vrijdagavond gehouden algemene ledenvergadering van Don Bosco is een aantal nieuwe bestuursleden herkozen, terwijl het dagelijks bestuur in zijn geheel evenals mej. Jenny Fraai herkozen is. Voorzitter Henny van der Hoeven vroeg de vergadering het verleden jaar gegeven mandaat om Don Bosco om te vormen tot vakbond terug te nemen en daarvoor in de plaats het bestuur de mogelijkheid te geven te streven naar een eenheidsvakbond naast Don Bosco. De vergadering kon zich daarmee verenigen. Bij nader toezien lijkt het namelijk het beste Don Bosco als zodanig te laten blijven bestaan, omdat er bij een paar van de bestaande bonden ook nog steeds de wens leeft te komen tot één vakbond.

Morgen komt het bestuur bijeen om de taken te verdelen.

Flinke buit

WILLEMSTAD – Een bewoner van de Cubaweg is 2564 gulden lichter geworden. Tussen zondag en maandag hebben onbevoegden een raam van zijn woning geforceerd. Het geld, dat in een papieren zakje was en onder bed lag, werd meegenomen.

Brandkast geforceerd

WILLEMSTAD – In de afgelopen week heeft men een brandkast geforceerd in het afgebrande pand aan de Breedestraat Otrabanda. Men ging er met twaalfhonderd gulden en enige cheques en andere geldwaardige papieren vandoor.

INGEZONDEN

Griep en ziekteverlof

Geachte Hoofdredacteur,

Uw naschrift bij mijn ingezonden vraag om meer opheldering over uw opmerking „Moderne griepbestrijding of preventie, zoals men die in West-Europa of de V.S. kent, is er bij ons (nog) niet bij", was voor mij, evenals voor mijn collegae die ik op uw advies raadpleegde, wel wat teleurstellend. Vaccinatie tegen griep is namelijk niet modern, evenmin steeds effectief en wordt bovendien hier op Curacao bij bepaalde bedrijven al jaren toegepast, hoewel kennelijk (nog) niet bij de Amigoe di Curacao. Niet modern: massale vaccinaties werden reeds in 1938 in Rusland toegepast, terwijl het huidige vaccin van 1943 dateert. Niet steeds effectief: elke nieuwe griepepidemie kan veroorzaakt worden door een nieuwe variant van het virus, waartegen de beschikbare vaccins nauwelijks of in het geheel niet helpen. Bovendien duurt de bescherming na vaccinatie slechts zes weken.

Zowel het Amerikaanse als het Nederlandse polyvalent vaccin (hetgeen bescherming biedt tegen meerdere influenzastammen) is hier op Curacao volop te krijgen. Uw bedrijfsarts (elk modern bedrijf behoort immers een eigen arts te hebben!) kan U hierin behulpzaam zijn. Uw personeel is dan voor zes weken beschermd. Tenminste, als de huidige influenza-stam niet teveel afwijkt van die welke gebruikt werd bij de productie van het vaccin. Ter verdere informatie bij de keuze van Uw vaccin: De influenza-stam die thans in Rusland en West-Europa heerst is het A2 – Hongkong – virus, hetzelfde als dat van de vorige winter. Het is echter nog niet aangetoond dat de tegenwoordige epidemie op Curacao door hetzelfde virus wordt veroorzaakt.

De medische indicatie voor vaccinatie is nog steeds: (zie NATURE, London 3 dec. 1971) chronische hart- en longaandoeningen, klierafwijkingen en verder een leeftijd boven de 65 jaar.

Natuurlijk zegt het wèl heel veel, dat er in de V.S. ondanks alle „moderne bestrijding en preventie" toch nog duizenden doden vallen t.g.v. de Hongkong-griep. Het zegt namelijk dat de moderne bestrijdingswijzen (zelfs) in de V.S. nog bijzonder ineffectief zijn. Vergelijk hiermee maar eens de getallen van de poliobestrijding zowel in de VS als hier op Curacao, om over effectiviteit te spreken.

Mijn oorspronkelijke vraag had inderdaad een ironische inslag. Een en ander was bedoeld om U in de gelegenheid te stellen Uw denigrerende opmerking t.a.v. de gezondheidsautoriteiten en de medische stand op Curacao te corrigeren. Uit Uw naschrift is gebleken dat U bijzonder slecht op de hoogte is met betrekking tot dit probleem in het algemeen en de feitelijke toestand op Curacao in het bijzonder. Uw opmerking over de doden in India als gevolg van de honger en de voedselvoorraad in de wereld is voor mij onbegrijpelijk als vergelijking met de Amerikaanse slachtoffers van de griep. Het eerste is een zuiver economisch probleem, het tweede een medisch-virologisch.

Zoals het de taak van de arts is om zijn patienten optimaal te behandelen en op de hoogte te blijven van alle moderne bestrijdings- en preventiemiddelen bij zieken, zo is het de taak van de journalist om zijn gedachten minder slordig te formuleren en bij het leveren van kritiek, enige moeite te doen om zich althans enigszins in het probleem te verdiepen. Wat feitenmateriaal is hierbij ook van nut. Dit laatste heeft ook betrekking op wat U noemt de kern van het probleem, namelijk het lukraak verlenen van ziekteverlof door de Curacaose artsen. Weet U bijvoorbeeld dat hier op Curacao bedrijven zijn die voor Nederlandse begrippen, een bijzonder laag ziekteverzuim hebben? Ondanks het feit dat hier praktisch geen controlerende artsen zijn? Wanneer in een bedrijf het ziekteverzuim hoog is, mag U niet in de eerste plaats de schuld geven aan de behandelend geneesheer, maar dient U eerst te zoeken naar de oorzaak van het gevoel van onbehagen, dat bestaat tussen de betreffende werkgevers en werknemers. Dit is geen medisch probleem maar een sociaal-psychologisch. Voor het betreffende bedrijf is het een teken aan de wand. De moderne bestrijding en preventie van dit euvel, dat U helaas niet noemt, is het te hulp roepen van een bedrijfspsycholoog om de oorzaak op te sporen. U weet ongetwijfeld dat recent in Nederland de leuze wordt gehanteerd: „Wanneer U zich ongelukkig voelt in Uw bedrijf, meldt U zich dan niet ziek, maar neemt een snipperdag". En men heeft voor dit doel 10 snipperdagen per jaar beschikbaar gesteld.

Dus Mijnheer de Redacteur, een laatste advies: Neem voor het bedrijf behalve een bedrijfsarts ook een bedrijfspsycholoog. En voer wat snipperdagen in om stoom af te blazen. Het is uiteraard allemaal niet goedkoop, maar vaccinatie tegen griep – om de zes weken – wordt ook een kostbare zaak.

Dr. L.W.ST. VAN EPS.

NASCHRIFT: Bedankt voor uw college en uw advies om een bedrijfsarts en een bedrijfspsycholoog (toemaar) aan te trekken. Misschien kunt U ons nog adviseren of wij die uit Colombia moeten halen, want dat schijnt in de meeste gevallen toch wel effectiever te zijn. Voor wat betreft uw opmerking over slordigheid, ik kan U daarvan een aantal gevallen uit uw vak opnoemen waarvan U zult schrikken, of het moet zijn dat U niet meer gemakkelijk schrikt na uw ervaringen op Curacao. Ook wij zijn ons bewust van het verschil in het probleem tussen India en de V.S. Waar het om gaat is dat ook een medisch-virologisch probleem niet opgelost wordt indien niet aangepakt. En vraag maar aan elke Amerikaan wat hij denkt van sociaal-medisch vraagstuk in zijn land. U ontwijkt opnieuw het probleem – en dit is geen denigrerende opmerking maar een vaststaand feit – van artsen op Curacao die lukraak te werk gaan bij het verlenen van ziekteverlof, door te stellen dat er bedrijven zijn met een bijzonder laag ziekteverzuim. Maar dat zijn juist de bedrijven die een „controlerende" arts hebben, waardoor het personeel wel uitkijkt om met een smoes en met succes een paar dagen ziekteverlof te bemachtigen. En er is geen bedrijfspsycholoog nodig om dit probleem op te lossen wanneer de huisartsen allemaal op verantwoordelijke manier hun werk zouden doen.

red.

Quadraphonic Sound
complete set van
4
Speakers!
slechts f 800,–
Wij hebben óók
quadraphonic
omvormers
La Bonanza
Punda

SPECIALE AANBIEDING
underwood 200
EEN VOLWAARDIGE
TELMACHINE
voor slechts F. 150.-
10 AANSLAGEN DUS TOTAAL 11
– Handig voor thuis, kantoor en winkel, uiterst gemakkelijk te bedienen en te verplaatsen.
– Negatiefsalderend, eenvoudige correctiemogelijkheid bij verkeerde aanslag,
OOK OP AFBETALING VERKRIJGBAAR.
MARCHENA, MORON & CO. N.V.-Heerenstraat 23

ORDER NOW!
RC
Royal Crown Cola
Britania
INCORPORATED
Oranjestraat 1 — Phone 54278 - 54279

Revolutionair.........
zijn de
GRANADA
BY JABARA TAFELLAKENS
van
New Amsterdam Store
Gomezplein – Breedestraat (P)
vendôme Breedestraat (P)

Gezaghebber draagt macht over aan Prins Carnaval

ORANJESTAD. — Ten gezaghebbershuize heeft gistermorgen prins Travellers vergezeld van zijn pancho Check van gezaghebber Oscar Henriquez de macht over carnavalvierend Aruba overgenomen. De gezaghebber werd, ondanks zijn stevige griep, naar de Jamanota verbannen, waar hij met de aldaar opgestelde apparatuur van de LRD de gehele dag moet verkondigen de faam van het Arubaanse carnaval. De proclamatie luidde:

Prins Travellers gekozen door het volk van Aruba, prins carnaval 1972, absolute heerser van de First National Citybank op Aruba en al haar vestigingen ook ter wereld, millionair voor de carnavalsperiode, hoogste gezagsdrager van het volk van San Barbola, minister van kletspraatjes, bezienswaardigheden, expert in het bankwezen, enz. enz. enz.

Pancho Cheks, bij de gratie van prins Travellers, pancho di carnaval di Aruba 1972, algemeen procuratiehouder van de wereldbank, mini-millionaire tot aswoensdag, algemeen kassier van alle geldkisten van alle banken op Aruba, inbegrepen de Antilliaanse Bank, rooimeester van Rooi Afo en andere rooien, enz. enz. enz.

In het belang van het achttiende carnaval bepalen wij:

1. San Barbola wordt hoofdstad van Aruba en de First National City Bank wordt mijn paleis van de dagelijkse carnavalsactiviteiten;
2. De waterplas nabij San Barbola wordt genaamd „Dam Interinsular Barboleano".
3. Om moeilijkheden inzake politieke afscheiding te voorkomen vormen wij een carnavalsunie met de eilanden Bonaire en Curacao en laat iedereen carnaval op Aruba komen vieren, want carnaval di Aruba, SI ta carnaval en is van ons;
4. Volkstellers krijgen opdracht om alle woningen op Aruba opnieuw te gaan bezoeken en alsnog de volgende twee vragen te stellen:

a) Welk eiland van de Antillen heeft het grootste carnaval en weet hoe carnaval gevierd moet worden? De naam begint met de letter — a en om iedereen tevreden te stellen, eindigt eveneens met de letter — a.

b) neemt u actief deel aan carnaval? indien het antwoord ja luidt, geen problemen, indien het neen luidt, dan vragen waarom.

5. Met spoed zal ik straatverlichting aanbrengen langs de wegen waar de komende week de jump ups plaatsvinden. Begrijpelijk hoe kan ik duizenden mensen in het donker laten jumpen?
6. We hebben een bloedbank, alsmede een geldbank, maar we hebben nog geen autobank. Tegenover de First National Cit Bank zal ik een negen verdiepingen gebouw laten neerzetten alleen te gebruiken voor het parkeren van autos. De bovenste verdieping zal worden bestemd voor een helicopterviiegveld.
7. Vanaf vandaag en gedurende carnaval, wordt de intrest op spaarbankboekjes, welke bank dan ook, op tien procent per week gesteld. Dit dient speciaal om de hoge kosten van levensonderhoud te kunnen dekken.
8. Ingaande vandaag tot en met zestien februari, kan het verkeer in de Nassaustraat in andere richting rijden.
9. De SAC heeft reeds een beroep gedaan op de gemeenschap om een auto voor de koningin beschikbaar te stellen. In verband hiermee bepaal ik dat de koningin een auto cadeau krijgt voorzien van airco, televisie, bar, beautyshop en alles wat een koningin nodig heeft.
10. De carnavalskoningin van dit jaar ontvangt van ons een reis naar de maan met alle kosten betaald. Voorts een allrisk verzekering met een maximum van een miljoen pond sterling, omdat de dollar gedevalueerd is. Deze verzekering dekt snelheid, overmeesteren, ongelukken, brand en verlies in de ruimte.
11. Maandag en dinsdag na carnaval zullen alle banken gesloten zijn voor transacties. Woensdag gaan de banken open en kan het publiek zoveel geld opnemen als zij wil. Dit zal door ons niet bestraft worden.
12. Bij de uitverkiezing van koningin ben ik het die de koningin zal uitkiezen.
13. Indien bewoners van Aruba griep krijgen tijdens carnaval kunnen zij bij mij gratis een recept halen, gemaakt van schrabse! van lichtmasten vermengd met vijf blaadjes van de kwihiboom. Deze blaadjes moeten gewassen worden in zeven kleuren water.
14. Ik en mijn pancho zijn advocaat en rechter in alle civiele en andere zaken gedurende carnaval. Wij vestigen er nu reeds de aandacht op dat alle straffen niet minder dan negen maanden zullen zijn, inbegrepen verkoop van cattochi.
15. De dam van Rooi Afo wordt een groot zwembad, er wordt een springplank aangelegd en iedereen kan gratis komen baden hetgeen thuis water bespaart.
16. We hebben reeds een kleine autoracebaan, namelijk voor de Gokarts. Aangezien autoracen actueel is en zeer gevaarlijk op de openbare weg, zal ik een racebaan aanleggen te Californië nabij Seroe Colorado om hier te racen. Er komen tribunes, de bouw zal spoedig aanvangen en aan 250 mensen werk verschaffen.
17. De gezaghebber krijgt een speciale opdracht dit jaar. Vanaf het ogenblik dat hij de macht aan mij heeft overgedragen wordt hij naar Jamanota gezonden. Vandaaruit zal hij zonder onderbreken via de LRD zender verkondigen „Esaki ta Aruba, Isla di carnaval". Mocht hij de tekst tussen door willen veranderen dan kan hij roepen „Carnaval di Aruba si ta carnaval".

Met de oproep dat de gehele bevolking spontaan aan het achttiende carnaval zal deelnemen besluit de prins zijn proclamatie.

If you like
GOOD FOOD
enjoy it at
HONG KONG
RESTAURANT
A. Laclé blvd. 19
Tel. 2966

PLAATS EENS
EEN ZOEKERTJE

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoontje

JAIME JOSE

Raul en Bea Boekhoudt-van Dijk
Sergio

27 januari 1972, Aruba.

DATSUN .... HET GESPREK VAN DE DAG
DATSUN
Keuze uit vele modellen
ANTILLIAN MOTORS Voor alombekende uitstekende service
ARUBA, N.V. Tel. 3633 - 3733



EILANDGEBIED ARUBA

De Ontvanger van het Eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat de motorbelastingplaten voor het jaar 1972, zijn ontvangen en vanaf 1 februari 1972 beschikbaar zullen zijn.

Degenen die reeds hun motorbelasting hebben betaald, worden verzocht hun motorbelastingplaten op het Ontvangerskantoor in Oranjestad of in San Nicolaas af te halen. Tevens herinnert hij de belastingschuldigen er aan dat de eerste termijn van de motorbelasting voor het jaar 1972 voor motorrijtuigen op meer dan 3 wielen, uiterlijk op 15 februari 1972 moet zijn betaald. Vanaf 16 februari 1972 zal de politie, zoals gewoonlijk, vervolging instellen. Hetzelfde nummer, als in het afgelopen jaar door de houder van motorrijtuig- of motorboot gevoerd, kan niet voor het jaar 1972 worden afgegeven, indien het laatste kwartaal aan belasting voor 1971 voor dat nummer niet werd betaald. Een en ander conform artikel 11 van de motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1958 (ab.1959 no.35).



ORANJESTAD. — In het YMCA-gebouw te Dakota werd onder leiding van de heer Harry Jansen een atletiek-demonstratie gehouden, waarvoor bijzonder grote belangstelling bestond. Op de foto: de heer Hary Janssen met de tienjarige Diego Frankel, jongste lid van de vereniging Olympia, die zijn hoogspring-record van 1.5 meter op 1.8 meter verbeterde. Daarnaast Rene Martina eveneens een allround atleet van Olympia. De sportopleiding bij de YMCA staat onder leiding van programma secretaris van de YMCA S. H. Tjaarda.

Organisatie in oprichting van orchideeen-kwekers

ORANJESTAD. — De heer Charles Polak heeft plannen, mits voldoende belangstelling hiervoor, om op Aruba een vereniging op te richten van personen die zich bezig houden met het kweken van orchideeën. In een gesprek met Amigoe vertelde de heer Polak dat het vaak gebeurt dat toeristen van Aruba uit Venezuela of Colombia terugkeren met een bloeiend orchideeënplantje dat het daarna op Aruba niet wil doen. Niet alleen bloeit het plantje daarna niet meer, het gaat gestadig achteruit en geeft tenslotte de geest. De heer Polak is het hiermede geheel eens, immers een orchidee doet het goed bij een relatieve vochtigheidsgraad variërend tussen veertig en tachtig.

Het is hier gewoonlijk te droog voor de plant, aangezien de vochtigheidsgraad varieert tussen 48 op de heetste tijd van de dag en 80 gedurende de nacht in de droogste periode. Wat betreft de temperatuur zijn er wel orchideeënsoorten die het op Aruba niet zullen doen, doch het percentage is zeer gering. U zult dit kunnen begrijpen, aldus vervolgt de heer Polak het gesprek met Amigoe, als u weet dat ongeveer tachtig procent van de bekende soorten gevonden worden in de tropische en subtropische gebieden waarbij de koelere soorten zich na een verblijf van enkele jaren in heet tropische gebieden wel aanpassen. Om orchideeën te kweken dient men echter wel op de hoogte te zijn van groei, gewoontes, voedingsbodem, roeding en lichtsterkten die de verschillende soorten nodig hebben. Dit lijkt ingewikkeld, echter kunnen op Aruba aan alle eisen tegemoet worden gekomen hetgeen door anderen die eveneens met sukses orchideeën kweken kan worden bevestigd.

De heer Polak heeft de afgelopen zes jaren met succes orchideeën op Aruba gekweekt en heeft daarbij geëxperimenteerd teneinde het optimale te bereiken, de opgedane ervaring wil hij gaarne met anderen delen. De heer Polak wil daarom een vereniging oprichten van mensen die zich bezig houden met het kweken van orchideeën. Bij voldoende interesse zal hij hierdoor een inleiding houden en daarna een vereniging op richten, zoals er velen overal ter wereld zijn.

Orchideeën kwekers op Aruba kunnen zich in verbinding stellen met de heer Charles Polak, Bontemantenstraat 10, Oranjestad, telefoon 2409.

Carrier
You can get cheaper air conditioning anywhere
but you can't get more for your money than we can give you with Carrier equipment
Authorized Carrier Dealer
VAN SWAAY
Fergusonstraat 41, Aruba. Tel.: 1878-3141.

Where to go...where to dine... and where to entertain yourself

DRIVE-IN
TUESDAY
Febr. 1 at 8.30
WHERE IT'S AT
(sophisticated drama)
David Jansen
Robert Drivas
COLOR—2.00 14 yrs
Febr. 2
YOUNG BILLIE YOUNG
Febr. 4 - 5 at
8.30 & 12.00 p.m.
Febr. 6 at 9.00 p.m.
SOME GIRLS DO
(comedy)
Richard Johnson
Dallah Lavi
COLOR-2.00 14 yrs

Aruba-Sheraton Hotel & Casino
ARAWAK COFFEE SHOP
the coziest and best coffee-shop on the island.
Open from 7 a.m. till 3 a.m.
BALASHI BAR

FLOATING RESTAURANT
BALI
For the famous
INDONESIAN RIJSTTAFEL
(21 Dishes)
and the
"Nasi Goreng — Bami — Sate"
Let us take care of your take-away dinner.
Call 2131

VINCENT
will serve you
every
"SUNDAY EVENINGS"
Any Appetizer, Soup, Main-course, Dessert, and Coffee, Unristricted choice of all items on the menu.
"COMPLIMENTARY COCKTAIL"
$9.50 & 15% Service Charge

VISTARAMA
DE VEER THEATRE
1 - 2 - 3 febr.
THE LADY IN THE CAR WITH GLASSES & A GUN
fls.3.- 14 jaar
8.30 p.m.

OASIS BAR & GRILL
Broil your own STEAK A LA PARILLA
while relaxing in the sun with a cool and refreshing PINA COLADA.
Come join us at the
Holiday Inn
aruba

in Aruba Netherlands Antilles
Divi Divi BEACH HOTEL.
Wine, dine, dance and relax all under the
DIVI-DIVI TREE
Enjoy yourself on the beach, the swimming pool and the Pelican Beach Bar & Patio.

VANAVOND BIJ DE CHINEES GAAN ETEN ? ? ?
Dan natuurlijk naar
airconditioned
ORIENTAL
bar en restaurant
Wilhelminastraat 8
tel. 1006
Open van 10.30 tot 23.30 uur.

Discorama..... Discorama..... Discorama.....
Gevarieerd.... Van alles wat.... Voor jong en oud....
Discorama Nol vanaf 8 uur 's morgens t/m 12 uur 's middags.
DISCORAMA via VOZ DI ARUBA.... DISCORAMA....
DISCORAMA VOZ DI ARUBA.... VOZ DI ARUBA....
VOZ DI ARUBA.

CASA BRION ARUBA N.V.
SU DIRECCION PARA MERCANCIAS Y MUEBLES
Fergusonstraat 21 — Aruba, N.A.
Casa Brion a caba di ricibi tapijt di f.75,— pa riba. Nos a caba di ricibi set di sala teakhout den diferente color. Pasa y mira na Casa Brion tin e surtido di muebles mas bunita aki na Aruba. Loke bo no ta wak na Casa Brion puntra pe y nos tin'e. Casa Brion pa henter Antillas, na Aruba telefoon 3655, na Bonaire telefoon 8415 y na Curaçao telefoon 24820.

GRATIS NAAR DE KRUIDENIER....
Dank zij CARIB MOTORS
Bij aankoop van elke auto van tweeduizend gulden of meer doet U mee aan het contest van Carib Motors.
Iedere vrijdagavond in programma cocktail musical voor TeleAruba trekking van een winnaar, die een waardebon ontvangt waarmee hij of zij in een supermarket naar keuze een maand gratis inkopen kan doen.
Ook in 1972
CARIB MOTORS
aan de top wat kwaliteit en prijzen betreft.

AGENDA ARUBA

KANTOOR AMIGOE DI ARUBA – NASSAUSTRAAT 110, TEL.: 1233; NA KANTOORUREN, TEL.: 1639 – 2950.

N.V. Fatum
De Nederlanden van


LEVENSVERZEKERING
Telf. 1845 Nassaustraat 103

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Winkels Giftshop op de Beatrixluchthaven; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store, San Nicolas; De Wit Store in Dividivi; Manchebo-, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag. TEL. 2116 of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 The lady in the car with glasses & a gun (18 jr.). RIALTO: 20.00 Horror House (18jr.).
BALASHI: Driv-in: 20.30 Young Billie (14jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Count yorga vampire (14 jr.).
WIT–GELE KRUIS:
DAKOTA EN ORANJESTAD: Zr. Francina; NOORD EN ORANJESTAD: Zr. Felicitas; SANTA CRUZ EN PARADERA: Zr. Ludovic; SAVANETA EN BRAZIL: Zr. Michaela; SAN NICOLAAS: Zr. Perpetua; SAN PEDRO HOSPITAAL TEL: 2200.

BOTICA'S:
ORANJESTAD: Aruba, TEL: 1081; SAN NICOLAAS: San Lucas TEL: 5119.
WIJKGEBOUWEN:
ORANJESTAD TEL: 3168; SAN NICOLAS TEL: 5906; SANTA CRUZ TEL: 8288

DIVERSEN:
AVA: 19.30 alg. ledenverg. – Aruba volleyball ass. – vergaderzaal Wilhelminastadion.
SAC: 19.30 old Mask parade en jump-up – Oranjestad; parada Mascarube bieuw na O'stad, ROUTE: hotel Central, Emmastr., Nassaustr., Oude Schoolstr., J.G. Emanstr., Hendrikstr., Juancho Irausquinplein.

DINSDAG
DIVERSEN:
BIBLIOBUS: 08.00-11.30 te Noord.
CURSUS: n.m. tekenen en schilderen - (kinderen zes tot twaalf jaar) - C.C.A.
LUCHTPOSTSLUITING: 15.00 voor Europa; 16.30 voor New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken een uur voor postsluiting).
TOERISTENSCHIP: 21.00-18.00 Empress of Canada - vert. SELMA.

CTA-congres op St. Kitts

ORANJESTAD – Vertegenwoordigers van negen Caribische landen en de Verenigde Staten zijn uitgenodigd om van 11 tot 13 februari bijeen te komen in St Kitts. De bedoeling is de aanbevelingen die tijdens een eerder gehouden congres in San Juan om het regionale toerisme te bevorderen, op te volgen. Op Aruba heeft het hoofd van de Arubaanse Toeristenbureau een uitnodiging ontvangen. Als gast zal op deze vergadering, die bijeengeroepen is door de president van Caribbean travel association Eric Bergstrom, optreden de premier van St Kitts, Paul Southwell. Onder de genodigden bevinden zich, aldus Bergstrom, vertegenwoordigers van regionale organisaties, reisagenten en onderwijsmensen, in totaal 23. Er zijn zowel CTA-leden als niet-leden uitgenodigd.

Op de agenda staan vele punten, waaronder onderwerpen die betrekking hebben in het uitwisselen van reiservaringen, het organiseren van regionale diensten binnen het Caribisch gebied en markt-onderzoek.

Deze vergadering is een gevolg van een eerder gehouden congres in San Juan, welke meer dan tweehonderd delegatieleden trok, die samen 28 Caribische landen vertegenwoordigen.



SAN SALVADOR. – De politie van San Salvador zoekt naar een „grappenmaker" die met de kreet „brand" zondag tijdens een kerkdienst een paniek ontketende die tot de dood van zes mensen leidde. Van de andere gelovigen werden 27 gewond. De nog onbekende man stak met een brandende kaars in de kerk van San Jose in Guayabal, een dorp bij San Salvador, een stuk papier aan en riep „brand". De ongeveer 3.000 gelovigen wilden daarna zo snel mogelijk vluchten door de ene deur die dit rooms-katholieke kerkgebouw rijk is.

Steeds meer klachten over achteruitstelling

ARUBAANSE RAADSCOMMISSIE IN RAPPORT

ARUBA ZELFSTANDIGE DEELSTAAT

ORANJESTAD. – Er moet naar een andere staatsrechtelijke vorm worden uitgezien, waarin de zelfstandigheid van Aruba allezins gewaarborgd is. Na de korte tijd die wij hebben gehad om de onderhavige materie te bestuderen zijn wij tot het inzicht gekomen dat een realiseerbaar uitgangspunt zou kunnen zijn de vorming van een Antilliaanse federatie met inachtneming van de volgende basispunten:

1. de erkenning van de zelfstandigheid van Aruba als deelstaat van de te vormen federatie;
2. de erkenning en waarborg van het recht van de deelstaten tot vaststelling en wijziging van hun eigen constitutie (constitutionele autonomie);
3. de erkenning van het principe dat de bevoegdheden van het centrale federale gezag tot stand komen krachtens vrijwillige delegatie door de deelstaten.

Tot deze conclusie komt de Arubaanse raadscommissie staatkundige structuur in een tussentijds rapport dat gisteren aan de eilandsraad in de vorm van een pre-advies is uitgebracht.

Zelfstandigheid kwam niet tot haar recht

Het rapport dat is ondertekend door de heren C. Yarzagaray, G. A. Oduber en G. F. Croes, vermeldt dat de achter ons liggende jaren zeer duidelijk hebben laten zien dat de eilandelijke zelfstandigheid in het kader van onze gedecentraliseerde eenheidsstructuur niet tot haar recht is kunnen komen. Dr. W. C. J. van Leeuwen zegt in zijn verslag aan de Staten: „Wij praten over de zelfstandigheid der eilandgebieden, hoewel deze zelfstandigheid in het geheel niet bestaat." De ongerustheid en klachten over achteruitstelling van verschillende eilandgebieden nemen steeds toe. De financiele verhouding tussen Land en Eilandgebieden vormt reeds jarenlang in het bijzonder voor Aruba een ernstig probleem. In diverse begrotingen van het eilandgebied Aruba is dit naar voren gebracht.

Ook de competentie-verdeling tussen Land en Eilandgebieden levert problemen op, waarvoor binnen onze gedecentraliseerde eenheidsstructuur moeilijk een oplossing kan worden gevonden die aan de zelfstandigheid der eilandgebieden recht doet. In de eerste vergadering van de centrale advies-commissie is reeds sterk naar voren gekomen dat het van meer realiteitszin getuigt en ook bevorderlijk zal zijn voor een doelmatige werkwijze van deze commissie als men zich eerst gaat beraden over de toekomstige interne staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen en pas hierna aan de orde stelt de kwestie van een mogelijke uitbouw of wijziging van de verhoudingen binnen het Koninkrijk.

Zelf bepalen

Wij zijn van oordeel – en hierbij hebben wij ons mede laten leiden door het principe, dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is om zelf haar staatkundige status te bepalen – dat het voor zinvolle en vruchtbare beraadslagingen in de Centrale Advies-commissie van grote importantie moet worden geacht, dat deze commissie kennis dragt van de primaire wensen welke ten aanzien van bedoelde structuur van de Nederlandse Antillen leven in de boezem van de Eilandelijke volksvertegenwoordigingen.

In verband hiermee en aangezien de besprekingen in de Centrale Advies-commissie op zeer korte termijn zullen worden voortgezet, komt het ons wenselijk voor, dat de eilandsraad zich zo spoedig mogelijk, zij het uitsluitend ten aanzien van enige basispunten, uitspreekt, zodat wij hebben gemeend een kort tussentijds advies uit te brengen, waarin wij ons beperken tot hoofdlijnen van de interne structuur van de Nederlandse Antillen."

De vraag waarmee wij ons in dit verband bezig zullen houden is: bestaat er behoefte om de staatsrechtelijke banden tussen de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen te wijzigen?

Alvorens op de directe beantwoording van deze vraag in te gaan komt het ons verantwoord voor enige precisering te geven van de in de staatsrechtswetenschap bekende stelsels. In dit opzicht bestaat de volgende onderscheiding: de Enkelvoudige staat ofwel de Eenheidsstaat, met een unitaristische structuur en de Bondstaat en de Statenbond met een federalistische structuur.

Eenheidsstaat

Een eenheidsstaat vormt een absolute eenheid, die om historische motieven en/of redenen van administratieve aard, in onderdelen zijn verdeeld. Aan de onderdelen kunnen in zekere mate zelfstandigheid (autonomie) worden toegekend, maar hun gezag is niet oorspronkelijk, doch afgeleid van het Centraal gezag en daaraan ondergeschikt. Met betrekking tot de zelfstandigheid van deze onderdelen spreekt men daarom niet van „souvereiniteit", doch van „autonomie". Het thans in de Nederlandse Antillen geldende stelsel vertoont nagenoeg alle kenmerken van een gedecentraliseerde eenheidsstaat. De Eilandgebieden zijn de onderdelen.

Bondstaat

Een bondstaat bestaat uit onderdelen (deelstaten) met een Centraal gezag, dat van deze onderdelen bepaalde in de bondsconstitutie geregelde bevoegdheden heeft gekregen, welke onmiddellijk tegenover de burgers kunnen worden aangewend. De onderdelen, de zogenaamde deelstaten, hebben hun eigen constitutie-regelende macht (pouvoir constituant) en zijn min of meer souverein. In dit opzicht spreekt men ook van constitutionele autonomie der deelstaten.

Bij een statenbond heeft men te doen met een bond of vereniging van afzonderlijke souvereine deelstaten met een Centraal gezag, dat bepaalde bevoegdheden heeft, maar deze bevoegdheden niet onmiddellijk geldend kan maken tegenover de burgers. Dit moet geschieden door de deelstaten, die wel gehouden zijn hetgeen door het Centrale gezag is uitgevaardigd in voor de burgers bindende wetten om te zetten. Met andere woorden in een statenbond bestaat enkel een juridische band tussen de organen van het geheel en de organen van de delen, en niet tussen de centrale organen en de burgers.

Intussen moet men zich echter wel bedenken, dat – zoals Prof. mr. R. Kranenburg stelt – de verschillende vormen, die de staatsrechtelijke dogmatiek begripmatig scherp tracht te onderscheiden, in de werkelijkheid van het staatsleven veel meer genuanceerd zijn. De methode van verdeling der publieke belangen-verzorging over de centrale organen en die der delen wordt niet bepaald door de logica der dogmatiek, maar in de eerste plaats door de bestaansessen van de bevolkingen der samengestelde staten, dus door de noodzakelijkheden van het gemeenschapsleven, in de tweede plaats door het verloop der historische lotgevallen, waaronder de geografische omstandigheden een voorname plaats innemen, alzo door utiliteit en traditie.

Het is een bekend feit, dat de roep van Aruba naar meer zelfstandigheid niet van vandaag dateert. Hierover bestaat voldoende materiaal en kortheidshalve mogen wij daarom daarnaar verwijzen," aldus de Arubaanse raadscommissie. (zie op pag. 5)

Eensgezind

EENSGEZIND HEEFT de Arubaanse eilandsraad zich gistermiddag geschaard achter het tussentijds rapport van de Arubaanse raadscommissie staatkundige structuur. De daarop betrekking hebbende motie werd unaniem aangenomen en met belangstelling ziet men op Aruba de [illegible]

Aruba is hiermee het eerste eiland van de Antillen dat haar standpunt naar voren bracht en daarbij voorwaarden stelde op welke basis zal worden medegewerkt aan de vorming van een Antilliaanse federatie.

Voorzitter Oscar Henriquez benadrukte het nog eens in zijn slotwoord dat we nu wel weten wat Aruba wil, maar dat er nog hard gewerkt zal moeten worden en vele problemen overwonnen, voordat Aruba bereikt heeft wat het nu in haar motie tot uiting heeft gebracht.

Wij willen ons nu niet verdiepen in de strijd die Aruba al die jaren heeft gevoerd om meer zelfstandigheid te krijgen, de geschiedenis hiervan is wel bekend. Vaststaat dat Aruba thans meer eensgezind is dan voorheen.

Dat de zaken ditmaal bijzonder serieus werden aangepakt blijkt wel uit het feit dat in twee maanden reeds een tussentijds rapport kon worden uitgebracht, dat bijzonder goed in elkaar zit en aan duidelijkheid ten aanzien van Aruba's wensen niets te wensen overlaat.

In dit rapport, waarbij de Arubaanse commissie nog eens de nadruk legt op het onvervreemdbare recht van ieder volk om over haar toekomst te beslissen, wordt duidelijk gesteld dat het van groot belang is dat bij verdere onderhandelingen op Antilliaans niveau men weet waaraan men toe is. Wie de motie van de Arubaanse eilandsraad, gebaseerd op het tussentijds rapport van de commissie, aandachtig leest, zal ervaren dat Aruba thans doorvoering wenst van wat uiteindelijk de bedoeling van de ERNA is geweest, meer zelfstandigheid voor de eilandgebieden. In plaats van dat de centrale regering alles aan zich trekt zoals nu het geval, wenst Aruba dat de eilandgebieden zelf hun eigen constitutie kunnen vaststellen en wijzigen. Voorts dat de bevoegdheden van het centrale federale gezag tot standkoming krachtens vrijwillige delegatie door de deelstaten.

Bij de komende vergadering van de Antilliaanse commissie, die deze week weer bijeenkomt, zal ongetwijfeld naar voren komen wat het standpunt van de overige eilandgebieden in deze zal zijn. Vaststaat nu reeds dat de overige eilanden een eensgezinde en vastberaden Arubaanse blok tegenover zich zal vinden.

Wij willen de Arubaanse eilandsraad gelukwensen met deze eensgezinde houding waarbij politiek tegenstellingen en persoonlijke gevoelens plaats hebben gemaakt voor een samen optrekken, samen verdedigen van de belangen van Aruba en de toekomst van het Arubaanse volk.

Wij hopen van harte dat deze eensgezindheid en voortvarendheid waarmee de kwestie werd aangepakt, zal blijven bestaan, want ook hier geldt: eendracht maakt macht.

Chef ernstig mishandeld

ORANJESTAD – Vrijdag heeft een werknemer van een der grote hotels de Food and beverage-manager van het hotel zodanig in zijn gezicht geslagen dat deze zowel een gebroken neus als een gebroken jukbeen opliep. Bovendien werd hij zodanig aan zijn linkeroog gewond, dat hij zaterdag naar Curacao moest worden vervoerd om aan zijn oog geopereerd te worden. De dertigjarige werknemer die dit allemaal op zijn geweten heeft, heeft op staande voet ontslag gekregen en is door de politie ingesloten.

INGEZONDEN

CARNAVAL

E tempu di fiesta a yega atrobe;
Carnaval ta e nomber cu nos a duné.
Tur hende contentu, tur hende capaz,
Ta bolbe bin huntu un biaha mas.

Pa tene gran fiesta na honor di nos tur,
Nos unico proposito, esey ta sigur.
Grandi y chikitu ta participa,
Exito grandi ta loqual nos ke logra.

Es anja lo tin carnaval di berdad:
Hendenan serio di comunidad,
Teenager, hippienan y e muchanan afro,
Tur lo t'aden, ningun por queda afo.

Beatband cu stealband también lo tei,
Canto y musica? mi no por bedei.
Bailya y bula canta cu nos,
Pasobra den carnaval por haci tur cos.

Floria e cayanan, crea ambiente,
Zorg pa celebración bira hopi caliente.
Goza bai goal, no keda atras,
Uni bo mes cu nos y no keda cas.

LIBERT

Vakonderwijs St Maarten:

Financien staan meer armslag niet toe

PHILIPSBURG – De stichting Vakonderwijs heeft bekend gemaakt dat men nog deze maand start met de volgende cursussen: voortgezette kelnersopleiding, die van bartender, aide de cuisine, en huishoudster voor het hotelbedrijf, een viertal technische opleidingen in autotechniek en bouwbedrijf, en vier administratieve cursussen. Bovendien is men van plan in februari te beginnen met conversatie-cursussen Engels, Frans en Nederlands.

Voorts heeft de stichting Vakonderwijs verslag gedaan over het eerste trimester van de twee jaar durende cursus Business Administration. Van de dertig aanvankelijke deelnemers zijn er 23 overgebleven, voor de anderen bleek vooral boekhouden een struikelblok te zijn. In december werd door de overgebleven deelnemers een tentamen afgelegd, daarvan slaagden er veertien. Degenen die afvielen werd aangeraden de cursus boekhouden te gaan volgen, die op een wat eenvoudiger peil staat.

In een open brief aan alle managers wijst de stichting Vakonderwijs erop dat het nog steeds toenemende toerisme een situatie schept waarbij mogelijke investeerders zich moeten afvragen of er wel voldoende geschoold personeel op het eiland is, een situatie die niet alleen in het hotelbedrijf bestaat. Er is voldoende belangstelling voor de cursussen die thans lopen, maar de financiële situatie van de stichting laat het openen van cursussen op een hoger peil niet toe; ook zou de samenwerking van de hotels nog onvoldoende zijn en heerst er een enorm gebrek aan geschoolde leraren. De stichting verzoekt de managers alle mogelijke steun te willen blijven bieden en eventueel het bestuur van advies te willen dienen.

Aanbesteding St Maarten

WILLEMSTAD. – Bij de op 26 januari 1972 gehouden openbare aanbesteding van het projekt „aanleg van dienstleidingen en het maken van huisaansluitingen ten behoeve van de drinkwatervoorziening" op St. Maarten, Nederlandse Antillen, werd als volgt ingeschreven; zo vernemen wij van de RVD: Antem Bonaire n.v. op Bonaire f. 473.927,–; Eneca S.p.A. te Rome (Italië) f. 486.486,–; Interbeton n.v. te Rijswijk (Nederland) f. 518.150,–; Bonaireaanse Bouw- en Cement Industrie n.v. te Bonaire f. 479.287,–; Albo St. Maarten f. 453.600,–; Windward Islands Contractors n.v. op St. Maarten f. 521.900,–; Bouwbedrijf D. Tassan n.v. op Curacao f. 585.385,–; Steelco n.v. op Curacao f. 598.800,–.

De gunning werd aangehouden.

PARAMARIBO – Aan het einde van een zondag gehouden partijvergadering heeft de Nationale Partij Suriname het volgend communiqué uitgegeven:

In een bewogen en drukbezochte vergadering van de NPS, die door een groot aantal belangstellenden werd gevolgd, is unaniem besloten dat de NPS niet wenst deel te nemen aan deze regering. De uitdrukkelijke wens van de partijraad is, dat het kabinet aftreedt, waarna NPS eventueel wel bereid is in een nieuw kabinet mede regeringsverantwoordelijkheid te dragen. In de discussie is naar voren gekomen, dat de NPS niet afwijzend staat tegen een eventueel samengaan met de VHP in een nieuw te vormen kabinet, onder de alsdan overeen te komen voorwaarden".

Jeugdige dief betrapt, maar toch gevlucht

ORANJESTAD – Vrijdagmiddag hebben een toerist en zijn echtgenote een jongen in hun hotelkamer betrapt. De jongen wist echter te ontkomen met tweehonderd dollars, twee gouden ringen ter waarde van tweehonderd dollars en twee horloges met een waarde van 150 dollar. De politie heeft de zaak in onderzoek.

In een club te Noord heeft een 26-jarige man zijn echtgenote van 33 jaar met een 26 cm lang mes snijwonden toegebracht. De verwondingen bleken gelukkig niet ernstig, doch de man werd gearresteerd en ingesloten.

Zaterdagmorgen heeft een vrouw bij de politie aangifte gedaan van het feit dat drie ruiten van een rijdend restaurant waren vernield. Later kon de politie een 21-jarige jongeman arresteren, die bekende de vernielingen aangericht te hebben. Hij had dit gedaan omdat hij moeilijkheden had gehad met de eigenaar van het restaurant.

In San Nicolas was het een rustig weekeinde geweest en had de politie niet veel te rapporteren.

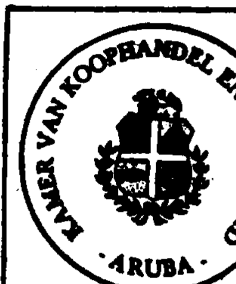
GEBOREN
ORIANA
Robert en Myrna
Caroṭenuto-H[illegible]
Paola
Carina
27 januari 1972, Aruba.

Boot gemist

ORANJESTAD – Uit het in Nederland verschijnend maandblad belastingbeschouwingen van november 1971 kan het volgende geciteerd worden: Tegenover de 1300 op Curacao gevestigde beleggings- en octrooi holdingmaatschappijen (1969), staan maar enkele op Aruba gevestigd. De notarissen en banken aldaar hebben zich altijd afzijdig gehouden van dit soort „business". Ook een te star doorgevoerd vestigingsvergunningsbeleid van het eilandsbestuur kan daar mede oorzaak van zijn. Aangezien de winstbelasting voor een groot gedeelte rechtstreeks ten goede komt aan het eiland van vestiging, is het zonder meer duidelijk dat het eiland Aruba de boot heeft gemist. (Uit: K.F. Wakboom - Belastingen in de Nederlandse Antillen, uitgave Kluwer, Deventer, 1971). Tot zover het citaat uit het maandblad Belastingbeschouwingen van enkele maanden geleden.

1 × per jaar
CARNAVALS
uitverkoop
slechts enkele dagen!

Hartog's
Nassaustraat 90



De Kamer van Koophandel en Industrie Aruba,

maakt hierbij bekend dat met ingang van 1 februari 1972 haar kantoor aan de Wilhelminastraat 22 te Oranjestad 's zaterdags gesloten zal zijn.

Verder dat op werkdagen het kantoor geopend zal zijn van:
8.00 tot 12.00 uur
13.30 tot 17.00 uur

Aruba, 28 januari 1972.

KING INTERNATIONAL CASINO
HOLIDAY INN ARUBA
VRAAGT
4 jongemannen om opgeleid te worden als
DEALER
Leeftijd: 18 – 21 jaar
Mulo-diploma
Nette haardracht
Persoonlijk aanmelden: dagelijks tussen 1.30 - 4.00 n.m. bij de heer Everette McCarlie in het casino.


BANCO POPULAR ANTILLIANO N.V.
Kantoor Aruba

Deelt hierbij mede aan al haar spaarders dat met ingang van 1 februari 1972 geen spaarzegels meer zullen worden verkocht.

Houders van spaarzegels en/of al of niet volle spaarkaarten dienen deze bij de bank te storten of in te wisselen voor 1 juli 1972.

Na genoemde datum zijn alle nog uitstaande spaarzegels ongeldig.

Zoekertjes

fl. 3,00

10 woorden

Te koop aangeboden CURACAO

WOONHUIS plus 2 percelen. San Mateowijk 13 Curaçao. Te bevragen: Mimie, Congoweg 63. Aruba.

I.Z.G.S. verkerende Austin Mini 1962, nieuwe banden, nieuwe accu. Prijs f. 600.-. cash. Cornelis Dirksweg 9. Telefoon 24226.

MAZDA DELUXE 1971 Fls. 2.800,- i.z.g.st. Quintastraat 11, telefoon 24226.

FRIGIDAIRE, volautomatische wasmachine en een National Stereophonic taperecorder. Valkenweg 12. Telefoon 9-4260.

865m2 GROND te Toni Koentje met meetbrief en eventueel goedgekeurde bouwtekening. Telefoon 9-4539.

VOLKSWAGEN 1965. Stuyvesantstraat 12. Telefoon 25269.

HEERLIJKE ligstoelen Fls. 135.- per stuk. Mahokstraat 2. Telefoon 35311.

SKAI bankstel Fls. 250.-. Sta Rosaweg 79.

PLAFONIERE Fls. 10.-; eetkamertafel Fls. 75.-; ronde lage houten tafel Fls. 25.-; tafelkleed Fls. 7,50; 4-pits gastoestel Fls. 40.-; éénpersoonsbed zonder matras Fls. 20.-; 15 meter gordijnstof (wijnrood) Fls. 15.-; keukentrap Fls. 10.-. Blauwduifweg 5. Telefoon 35058.

A TEAKWOOD sideboard and a library. Call: 38235.

RENAULT 12L bouwjaar 1970. Km.-stand 23000. Inlichtingen: 37000, toestel 47. Kantooruren.

VIERZITS klassiek bankstel met bijpassende tapijt. Bevragen: telefoon 49569.

2 LANDSCHAPPEN olieverf; 1 Sanyo stereo pick-upje met 2 boxjes 2,5 w.; Garrard pick-up mono met wisselaar 220v.; 1 Miele volautomatische wasmachine met ingebouwde centrifuge 220v. Telefoon 23137.

SAILING BOAT stern class was Curacao champion Fls. 1.400.-. Tel.: 35711

Te koop gevraagd CURACAO

STOOF. Telefoon 23137.

Te huur aangeboden CURACAO

Te HUUR per 1 maart een kamer (airco) met of zonder pension, eigen ingang. Santa Rosa 55. Telefoon 36293.

Personeel gevraagd CURACAO

Wanted MAID for day and night. Ta busca cria pa keda drumi. Telefon 9-4274, Hofweg 5.

Haig

klassieke

TAPES

met muziek
(open reel)

La Bonanza

Punda

MEISJE gevraagd voor vijf ochtenden in de week te Jongbloed. Telefoon 49575.

Diversen CURACAO

PA un curso di dornamento di bolo den 6 luna; yama tel. 81558. San Salvadorweg 17.

Te koop aangeboden ARUBA

USED powertools, 13000 BTU Carrier Aircondition, NSU Motorbike. Call 3848.

2 EENPERSOONSBEDDEN met matras, 3 deurs linnenkast, samen Fls. 150.-. Telefoon 2358, Kas Paloma 5.

EETHOEK met kast, slaapameublement, babycommode, kinderwagen, wieg, ledikant. Dirkstraat 10, na 7.00 n.m.

OPEL KADETTE 1971, 17000 km i.g.s. Telefoon 8294.

STEREO pickup Dual HS36 + 3 platen 1 jaar oud. Savaneta 518. Telefoon 7363.

Te huur aangeboden ARUBA

AIROSO, Palmbeach 33. P.O.B. 62 telefoon 1120, 18 comfortabele kamers met airco, badkamer en kitchenette. Voor 2 personen $16,— per dag.

Ruim WOONHUIS te Modanza, 3 slaapkamers, 2 badkamers, etc. i.z.g.s. B. J. Arends, telefoon 3848 - 2247.

Haig TA NA MODA

Personeel gevraagd ARUBA

NET dienstmeisje voor hele dagen, goed kunnende strijken. Van Deventer, Balashi 6, tel.: 2846.

Gediplomeerde VERPLEEGSTER zoekt werk. Brieven sturen aan E. van Spaardonk. Prinsenstraat 29, San Nicolas.

Verkeerd verkeer

ORANJESTAD — Vrijdagochtend omstreeks elf uur gaf de bestuurder van een personenauto geen voorrang aan een van rechts komende auto en er ontstond een aanrijding met een schade van 950 gulden. Een der auto's kwam ook nog tegen een geparkeerde auto aan. Dit ongeluk gebeurde op de Pastoorstraat-Henriquezstraat.

Vrijdagmiddag kwam een mannelijke toerist, die op een gehuurde brommer reed, op de L.G. Smithboulevard ter hoogte van de weg naar Bubali te vallen. Hij liep lichte verwondingen op aan zijn hoofd. Hij werd per ambulance naar het ziekenhuis vervoerd, doch kon na behandeling weer heengaan.

Omstreeks zes uur vrijdagmiddag reed een sportwagen door onoplettendheid op een voor hem rijdende stationwagon in. Dit ongeluk, dat een schade van vijfhonderd gulden opleverde, vond plaats op de Verbindingsweg.

Een 31-jarige voetganger werd vrijdagavond half negen op de brug bij Piedra Plat aangereden door een personenauto, die bestuurd werd door iemand die geen rijbewijs had. De man werd per ziekenauto naar het hospitaal vervoerd en ter observatie opgenomen. De schade aan de auto bedroeg 250 gulden.

Zaterdagmorgen vroeg was het de beurt weer eens van het beruchte kruispunt van het Shell-station, hoek Wilhelminastraat en Adriaan Laclé-boulevard, waar twee auto's door het niet verlenen van voorrang met elkaar in botsing kwamen. De schade bedroeg twee mille.

Om kwart voor acht zaterdagavond reed een personenauto door onoplettendheid op een voor hem rijdende auto in. Dit geschiedde op de Nassaustraat ter hoogte van de Waterweg.

Zondag begonnen de aanrijdingen

NA TOER OCASHON → Haig E SENSASHON

reeds in alle vroegte, toen om kwart over drie in de Nassaustraat, waar er tweerichtingsverkeer is toegestaan, twee auto's in aanrijding kwamen. Een onder invloed verkerende bestuurder had links van de weg gereden. De man werd ter ontnuchtering ingesloten. De schade bedroeg tweeduizend gulden.

Even later om tien voor vier 's morgens ging de bestuurder van een personenauto een truck passeren op de hoofdweg van Oranjestad naar Noord ter hoogte van de Eagle bar, doch botste daarbij frontaal tegen een tegemoetkomende auto. De materiële schade bedroeg vijf mille. Zowel de bestuurder van de passerende auto alsmede drie inzittende dames raakten gewond en moesten naar het ziekenhuis worden vervoerd. Na behandeling aldaar moest een der dames in het ziekenhuis worden opgenomen.

Door te snel te rijden kwam om twintig over zeven zondagmorgen een personenauto tegen de railing van de brug te Mahuma terecht. De auto raakte total loss. De schade bedroeg vier mille. De bestuurder raakte aan het hoofd gewond en moest voor behandeling naar het San Pedro hospitaal, doch kon na behandeling huiswaarts keren.

Om elf uur zondagmorgen reed op de kruising van Mondi Fierno een personenauto op een voor hem rijdende auto in. De bestuurder en een passagier raakten lichtgewond. De materiële schade bedroeg achthonderd gulden. Om vijf uur zondagmiddag gebeurde precies hetzelfde, toen een bestuurder te laat bemerkte dat de auto voor hem was gaan stilstaan. Dit gebeurde op de kruising Pastoor Hendrikstraat en Weg Fontein. De schade was 700 gulden.

Om zeven uur ontstond er op de Dr Schaepmanstraat te San Nicolas nabij de ingang van de Lago een aanrijding. Een der auto's kreeg een materiële schade van duizend gulden. De ander reed door en bleef onbekend. De oorzaak van het ongeluk is in onderzoek.

Om half acht 's avonds was er op de kruising nabij de Estrellaclub te Santa Cruz een aanrijding doordat een pickup bestuurd werd door iemand die te diep in het glaasje gekeken had. Een der passagiers raakte aan de linkerzijde van zijn gezicht gewond doch kon na behandeling in het ziekenhuis huiswaarts keren. De dronken bestuurder werd ter ontnuchtering ingesloten.

SAVIN
SAVIN 220

- Easy to operate
- Copies almost everything
- Paper is automatically supplied
- Copy is automatically and accurately cut to the length of the original
- Reproduces colored materials
- Device for multiple duplication
- Minute reproduction possible
- Dry and permanent copies
- Compact table model
- Can be used on ordinary Power Source
- Automatic toner density control device

For further information & demonstration please contact

ROKU OFFICE SUPPLY,
Madurostraat 28
Phone 11369-13518

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

Un hijo cuando interesa, no por sorpresa

Deseado, querido, atendido.. estas son las ventajas que recibe el hijo planeado. EMKO por casi diez años ha ayudado a las familias a planear los hijos que deseaban, ayudando a evitar los embarazos cuando no se querian ... son miles las familias que han aprendido a confiar en EMKO para control eficaz de la natalidad.



control de la natalidad ... substancialmente libre de efectos secundarios, práctico, simple y natural, disponiendo los hijos cuando usted quiere tenerlos.

Espuma vaginal contraceptiva EMKO ... *el contraceptivo vaginal más analizado clínicamente. Se consigue en las principales farmacias, sin prescripción.*



De venta en todas las farmacias

Ook Uw maatschappij kan ziekteverzuim veroorzaakt door griep voorkomen.

Stel Uw mensen in de gelegenheid zich door Uw dokter te laten inenten.

GRIEP VACCIN (Philips Duphar)

Verkrijgbaar in Curaçao
N.V. Trust- en Handelmaatschappij "Zuid-West"
Tel. 24331.

Verkrijgbaar in Aruba
Firma Hans Trinler
Tel. 2646.

INGAANDE 1 APRIL '72 PER KLM

JUMBO — 747

NAAR NEDERLAND

VOOR INFORMATIES:
BONAIRE TRADING COMPANY
CURACAO N.V.

CARNAVAL 1972

Bewaar de onvergetelijke momenten van het CARNAVAL met een



* Kodak INSTAMATIC CAMERA
* Kodacolor-X —FILMS

Alles komt beter uit in KLEUREN!

Laat Uw Kodacolor-X FILMS deskundig verzorgen.

BOVENDIEN **Gratis** EEN LUXE FOTOALBUM

BIJ INLEVERING VAN DRIE WAARDEBONNEN DIE U ONTVANGT WANNEER U UW Kodacolor-X FILMS DOOR ONS LAAT ONTWIKKELEN.

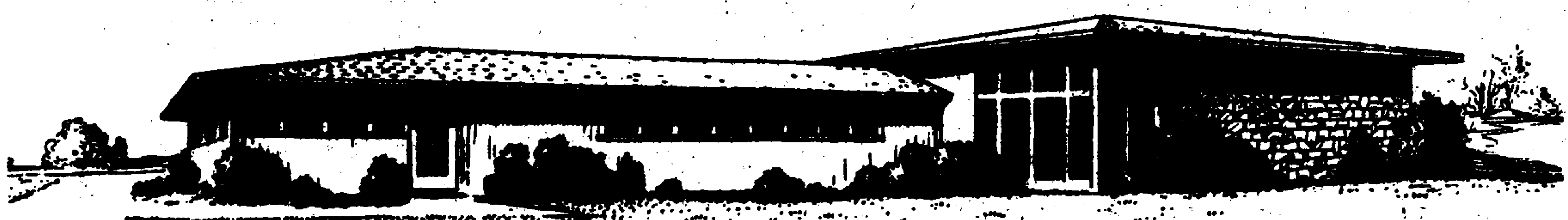


EL LOUVRE S.A.

Nassaustraat 42
Telefoon 1860
Aruba

Fokkerweg 76
Telefoon 54004
Curaçao

Pa compra i venta di cas, tereno edificio etc.......



W. E. ROJER
W. Churchillweg 7
Telefon no. 43326
Director: Boy Achong tel. 36125

Real Rincon wint van herleefd Vespo 2-1

(Van onze correspondente)

KRALENDIJK. – Vespo dat tot nu toe nog geen enkel punt wist te behalen in de competitie moest het zaterdag opnemen tegen koploper Real Rincón dat nu met 10 punten leidt. Het was een heel ander Vespo dan dat van twee weken geleden, welke met een smadelijke 11–0 nederlaag van het veld geveegd werd. De ploeg had duidelijk haar zelfvertrouwen teruggekregen. Er werd hard maar sportief gespeeld, hetgeen jammer genoeg niet altijd zo is omdat de rivaliteit tussen beide ploegen (Vespo heeft n.l. enkele ex-Real spelers) nogal eens moeilijkheden oplevert. Nog onlangs dreigden moeilijkheden toen Vespo dreigde zich terug te trekken uit de competitie als de BVB bepaalde scheidsrechters wedstrijden liet leiden waarin Vespo moest uitkomen.

Meteen na het fluitsignaal trokken beide ploegen fel van leer en het was duidelijk dat Vespo vastbesloten was deze keer een overwinning te behalen. De verdediging met centrale figuur Eddy Piar liet niets aan toeval over en gaf de voorhoede van Real maar weinig kansen. Eén van die kansen kreeg Ruby Balentin toen keeper Piet Mercera uitliep om een bal weg te werken, maar te laat bemerkte dat hij het niet zou halen. Hij liep snel terug maar nog voordat hij zijn plaats had kunnen innemen schoot Ruby keihard op het doel. De bal draaide door de wind van richting en ging net naast. Hierna was het de beurt aan de Vespovoorhoede die het doel van Real belaagde. Door een overtreding van Real mocht Vespo een strafschop nemen. Eddy Piar schoot keihard op doel waar keeper Doeys Winklaar de bal over de lat tot corner wegwerkte. De corner leverde weinig moeilijkheden op waarna Real weer in de aanval ging. Toen Real even later een vrije trap kreeg schoot Goito Winklaar genadeloos hard door het muurtje. Piet Mercera hield de bal en stak hem triomfantelijk omhoog.

Het spel verslapte geen ogenblik en beide ploegen probeerden telkens weer het doel van de tegenstander te vinden. Bij Real liepen de meeste aanvallen over de rechtervleugel vast doordat de rechtsbuiten de bal niet in zijn bezit wist te houden. De linkervleugel met Minguel Pourier, bijgestaan door Wilbert Pourier, daarentegen, kon de Vespoverdediging meerdere malen in het nauw brengen.

Omsteden

Bij Vespo liepen de aanvallen zowel over links als rechts gesmeerd. Winston Jansen liep door op een verre pass van Eddy Anthony en schoot vanaf de zijlijn op het doel. Keeper Doeys Winklaar probeerde de lage bal te stoppen hij raakte hem nog wel aan maar kon niet verhinderen dat de bal nog net over de doellijn ging. Ondanks protesten van Real (zelfs vanaf de zijtribune was het amper te zien dat de bal over de lijn ging, terwijl de scheidsrechter recht voor het doel stond) kreeg Vespo een doelpunt toegewezen.

Real ging onmiddellijk over tot de tegenaanval en Wilbert Pourier zette de bal voor maar Ruby Balentin die erin slaagde de verdediging achter zich te laten. Alleen voor de keeper schoot hij naast.

Gelijkmaker

Na de rust maakte Real meteen de gelijkmaker toen Ruby Balentin na een voorzet van Minguel Pourier met een rustig tikje de bal langs keeper Mercera speelde. Een tijdlang leek het erop dat Vespo genoegen nam met een gelijkspel zodat zij zich meer ging concentreren op de verdediging. Door de constante druk van Real werden zij echter gedwongen weer in de aanval te gaan. Enkele keren scheelde het niet veel of Vespo had het doel van Real weten te vinden doordat de Realverdediging enkele blunders maakte, die evenwel door eigen mensen weer ongedaan werden gemaakt. Wel slaagde Winston Jansen er nog in van dicht bij een schot te lossen maar de bal kwam tegen de zijlat en werd door Real overgenomen. Met nog ongeveer 20 min. te spelen raakte de rechtsbuiten van Real geblesseerd en werd vervangen waardoor de rechtervleugel van Real zich enigszins kon herstellen. Enkele minuten voor het eindsignaal slaagde Ruby Balentin erin een solo te ondernemen. Vlak voor het doel werd hij bijna onderuit gehaald. Hij herstelde zich en schoot het tweede doelpunt voor Real. Dit was sommige aanhangers van Real te machtig en zij stormden dan ook het veld op om Ruby op de schouders te nemen. Vespo was helemaal niet gelukkig met dit doelpunt en beriep zich op de grensrechter die gevlagd had. Ook deze protesten haalden niets uit en Real bleef daardoor zijn voorsprong behouden. Enkele Vespospelers gingen uit protest op de grond zitten maar toen de bal eenmaal rolde stonden zij toch op om tot het laatste ogenblik te proberen toch nog een gelijkmaker te scoren. Vermeld dient nog te worden dat bij het rust signaal een fervent Estrella aanhanger zijn armen broederlijk om de captain van Vespo legde en hem benadrukte om met een 4–2–4 opstelling verder te spelen om hun 1–0 voorsprong te behouden. Dit is verklaarbaar omdat Real op dat moment nog maar 8 punten had. Estrellas dat met nog 1 wedstrijd op Real achter staat heeft 7 punten zodat bij een overwinning van Estrellas deze ploeg koploper zou zijn. De captain van Vespo trok zich weinig van deze goede raad aan en kwam weer met een 5–2–3 opstelling op het veld.

Degelijke lege

CASSETTES

vanaf f. 2,90

met

La Bonanza

garantie!



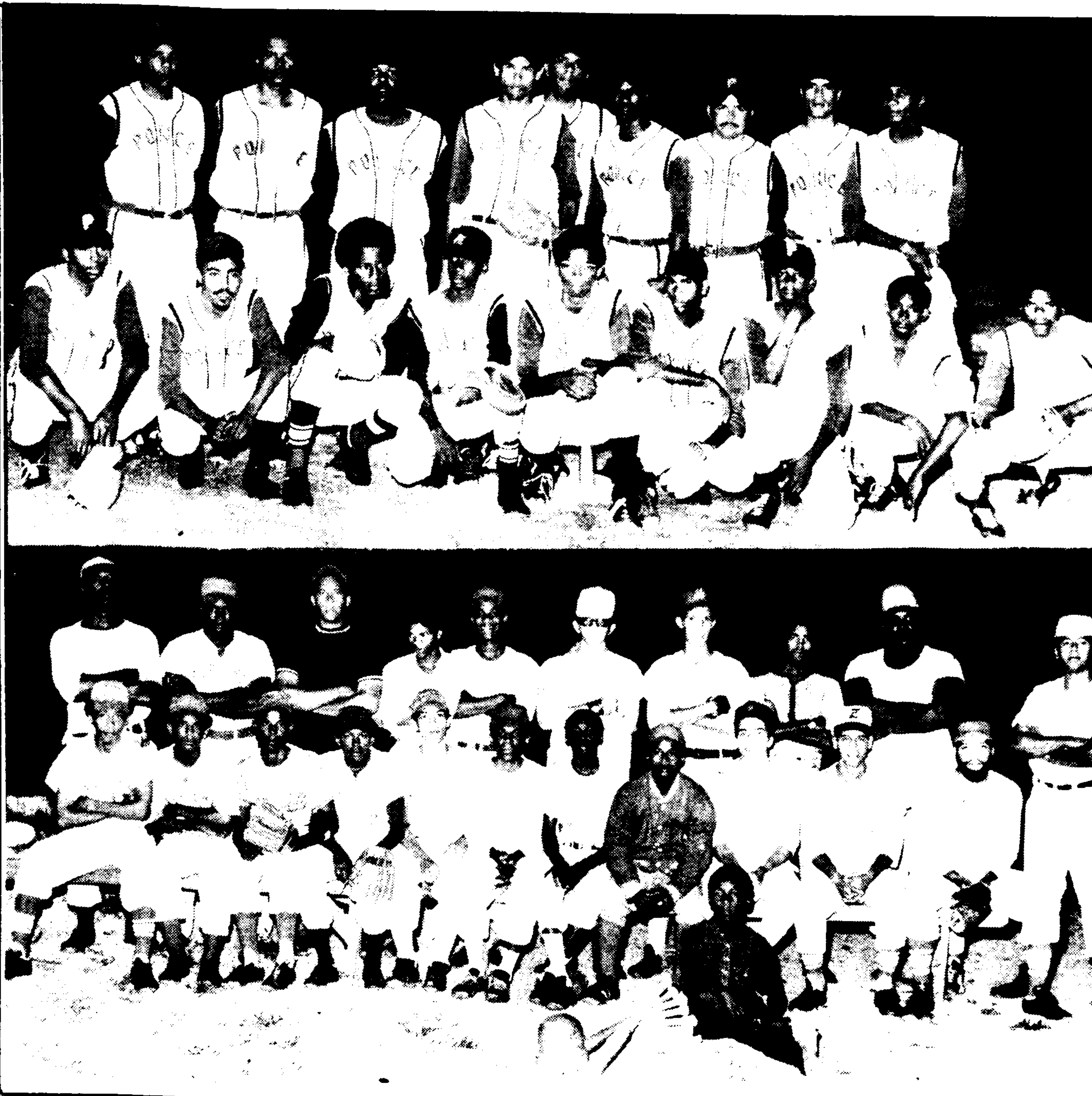


WILLEMSTAD. – De bemanningen van de oorlogsbodem Isaac Sweers heeft zaterdagmorgen drie dozen met speelgoed aangeboden aan de leiding van de Casa Cuna te Berg Altena. De overhandiging geschiedde formeel door de heer P. S. Kempers. Het speelgoed omvat onder meer autopedjes. Een en ander werd mogelijk als gevolg van een speelgoedactie in Nederland, waarbij jongelui in hun vrije tijd speelgoed repareerde en inzamelde. De Isaac Sweers heeft dit nu vanuit Nederland overgebracht. Directrice P. R. Sneper-van Zanten toonde zich gelukkig met dit geschenk en ook de kinderen wisten er raad mee.

Sporttoto

DEN HAAG – De vervangende uitslagen voor sporttoto 28 van dit weekeinde zijn: Vitesse – MVV 3; FC Utrecht – DWS 1; Telstar – NEC 3; Volendam – PSV 3; FC Den Bosch – NAC 2; Ajx – Groningen 1; Willem 2 – Heerenveen 2; Veendam – Roda JC 3; PEC Zwolle – Wageningen 3; Fortuna VI – VVV 1; Eindhoven – AZ '67 1; Fortuna SC – Haarlem 2.

Juist ingevuld dient een kolom er als volgt uit te zien:
3-1-3-3-2-1-3-2-3-3-1-1-2



WILLEMSTAD. – Ponce wist op zaterdagavond in het Rifstadion (voor de zoveelste maal) beslag te leggen op de titel in de A-klasse door „nieuwkomer" Super Strike met 5-2 te verslaan in een matig tot goed partijtje baseball. Het is te hopen dat Ponce zich dit jaar weet te handhaven in de AA-klasse en dat zij zich vanaf nu degelijk voorbereiden op de komende competitie welke in maart a.s. gaat beginnen. De boys van trainer Ernest Smith zullen nog een jaartje moeten meedraaien in de A-klasse, maar gezien het feit dat Super Strike (gevormd door jongens uit de wijken Monte Carmelo, Suffisant en Dein) qua gemiddelde leeftijd de jongste is van Curacao en nu al een geducht woordje meespreekt in het A-klasse baseballen, zien vele insiders in deze ploeg toekomst. In de wedstrijd van zaterdag sloeg Anthony van Ponce o.a. een homerun. Winnende pitcher was Tudero; de verliezer Gutierez, van Super Strike. FOTO: Boven de ploeg van Ponce; onder Super Strike.

Flores (Vitesse) doelpunt vanaf middenveld

Estrellas en Vitesse spelen gelijk (1-1)

(Van onze correspondente)

KRALENDIJK. – De wedstrijd tussen Estrellas en Vitesse was net enkele minuten oud toen Elio Flores erin slaagde vanaf het middenveld met een hoog boogschot doelman Thomas van Estrellas te passeren. Vlak hierna moest de doelverdediger van Estrellas nog verschillende benauwde ogenblikken doormaken telkens weer als Vitesse aan kwam zetten. Met een mooie snoeksprong redde hij een schot van Shon Mi Engelhardt die van enkele meters afstand hard in kogelde.

Hierna trad een lichte inzinking in bij beide partijen. Er werd slordig met de bal omgesprongen en in het wilde weg getrapt. Gelukkig duurde dat niet lang en toen even later Boy Melaan de bal in bezit had wist hij samen met Sep Albertus naar het Vitesse doel te komen waar Nechi Weimann de handen vol had om ze af te stoppen. Even later was het weer Sep Albertus die de aanval op het Vitesse doel opende. De Estrellas voorhoede slaagde erin paniek te zaaien in de verdediging van Vitesse. De bal bleef in de buurt van het doel. Doordat Siso Anthony over het leer schopte kon de verdediging van Vitesse de bal wegwerken waarop de voorhoede van Vitesse nu op haar beurt de verdediging van Estrellas in het nauw bracht. Hierbij werd Elio Flores ten val gebracht waarop scheidsrechter Mackaay een directe vrije trap toekende. In plaats daarvan nam Vitesse een indirecte die door Thomas goed werd opgevangen. De scheidsrechter besliste echter dat de trap overgenomen moest worden. De Estrellasspelers protesteerden hiertegen. Boy Melaan trapte de bal het veld uit omdat de scheidsrechter bij zijn beslissing bleef en kreeg daarom een waarschuwing. Toch duurde het nog enige tijd voordat de bal op haar plaats lag omdat andere Estrellasspelers er voor zorgden dat de bal steeds een andere richting uitging. Vlak voor de rust rushte Erril St. Jago op het doel van Estrellas af maar doordat de verdediging hem vlak op de hielen zat lukte het hem niet te scoren.

Na de rust opende Estrellas dat nu met de wind mee speelde een fel offensief waarbij Sep Albertus een mooie voorzet gaf. Een klein tikje was voldoende geweest om er een doelpunt van te maken maar in het gedrang voor het doel lukte dat niet.

Wel wist Wederfoort even later van vlak bij een hard schot te lossen maar de Vitesse doelman wierp zich boven op de bal. De aanvallen van Estrellas namen in aantal toe en toen Siso Anthony de bal kreeg toegespeeld was er geen houden meer aan en met een listig boogballetje bracht hij de stand op 1—1. Toen Siso de bal toegespeeld kreeg vlagde de grensrechter voor buitenspel maar de scheidsrechter zag dat niet en kende het doelpunt toe.

Greep

Hierna verstevigde Vitesse weer haar greep op het spel en de strijd speelde zich weer voor het grootste gedeelte af op de Estrellas speelhelft. Hierbij gingen twee mooie kansen verloren omdat twee spelers elkaar voor de voeten liepen. Statie die in de tweede helft was ingevallen wist in combinatie met Elio Flores en Sjakie Bernabela verscheidene keren vlak voor het doel te komen maar tot scoren kwamen ze niet meer. Op het laatst slaagde Siso Anthony er weer in een solo te ondernemen naar het doel van Vitesse; zijn keihard schot ging tegen de zijlat waarna de verdediging zich over het leer ontfermde. Door deze stand krijgen Vitesse en Estrellas beide één punt waarbij ze respectievelijk op de vierde en derde plaats blijven.

Olympisch Vuur brandt in Sapporo

Olympische perschef overleden

Bobslee-team VS gehandicapt

SAPPORO — Het Olympische vuur brandt in Sapporo. Zaterdagmiddag arriveerden de drie laatste estafettelopers, die van verschillende kanten de stad binnenkwamen met hun fakkels. Zij werden begroet door de burgemeester van Sapporo, de gouverneur van het eiland Hokkaido en de president van de atletiekfederatie van dit eiland. Zondag zullen de drie fakkels, weer worden samengevoegd tot een grote fakkel na een parade door de straten van Sapporo. In totaal hebben 16299 lopers de fakkel over drie verschillende routes een afstand van 4819 kilometer eerst door Okinawa, daarna over het eiland Honshu en tenslotte over het noordelijke eiland Hokkiado, gedragen. De fakkel zal donderdag, de openingsdag, naar binnen gebracht worden door het 16-jarig kunstrijdertje, Izumi Tsujimura. Een, eveneens 16-jarige, schooljongen Hideki Takaba, zal de fakkel overnemen en de 103 treden van het Makomanai Stadion oplopen om de olympische vlam officieel te laten ontbranden.

Zaterdag is in Sapporo de olympische perschef, de 59-jarige Japanner Yoshi Akiyama, in een ziekenhuis overleden. Akiyama, die reeds in 1964 gedurende de Olympische Zomerspelen in Tokio, als perschef voor de buitenlandse verslaggevers optrad, had voor de winterspelen in Sapporo alle voorbereidingen getroffen. In 1956 was de overledene in zijn hoedanigheid als verslaggever voor het Nationale Japanse Persbureau aanwezig bij de Olympische Spelen in Melbourne, evenals in Rome. In de herfst van 1971 werd Akiyama ziek en verbleef enkele maanden in een ziekenhuis in Tokio. In december werd hij geopereerd. Deze operatie had een gunstig resultaat. Een week geleden had Akiyama zijn werkzaamheden in Sapporo hervat. Als zijn opvolger is aangewezen Tsuyoshi Miyakawa, die steeds als assistent van Akiyama optrad.

Woensdag is in het Japanse Sapporo „operatie bedekking" ingegaan. Dit betekent, dat de bezoekers van de nachtclubs voor de duur van de Olympische Spelen geen ongeklede dames te zien zullen krijgen.

De politie had voorgesteld, dat men tijdens het verblijf van zoveel buitenlanders een goede indruk van Sapporo moet geven. Alle nachtclubeigenaars besloten vrijwillig hun medewerking aan het plan te geven.

Het Amerikaans team dat meedoet aan de Winterspelen te Sapporo is reeds gehandicapt door het niet meer meedoen van twee leden van het bobsleeën-team. Het betreft hier Harry Petersen en Kenneth Morris die zaterdag tijdens de eerste oefenrondjes bij een hoge snelheid met hun slee omkantelden en gewond raakten.

Na tien dagen beslist Euwe

Uitstel voor schaaktweekamp

AMSTERDAM. – Dr Max Euwe, voorzitter van de wereldschaakbond, heeft de Amerikanen en Russen maandag uitstel gegeven tot 10 februari om tot overeenstemming te komen over de plaats, waar de tweekamp tussen wereldkampioen Boris Spasski en uitdager Bobby Fischer zal worden gehouden. De heer Euwe heeft hiertoe besloten omdat de ingediende lijsten met voorkeurssteden of landen niet met elkaar overeenkwamen. De Russen hadden in volgorde: 1. IJsland; 2. Nederland; 3. West-Duitsland; 4. Frankrijk. De Amerikaanse lijst luidde: 1. Belgrado; 2. Serajewo; 3. Buenos Aires; 4. Canada.

Politiek

De mogelijkheid is groot, dat de zaakwaarnemer van Fischer, de Amerikaan Edmund Edmondson, binnen enkele dagen naar Moskou vliegt om daar direct met de Russen te onderhandelen. De heer Edmondson zei maandag overigens wel te vrezen dat die onderhandelingen moeizaam zullen verlopen. „Ik heb de indruk dat de Russen van deze tweekamp een politieke zaak hebben gemaakt. Het is met niet duidelijk, waarom ze persé niet in Zuidslavië willen spelen. We zouden dan ook wel eens meer dan tien dagen nodig kunnen hebben". In dat geval zal dr Euwe op 11 februari zelf beslissen waar de match wordt gespeeld. „Als ik op 10 februari om middernacht niets heb gehoord van beide partijen, moet er aan deze toestand een eind komen", zo zei de heer Euwe.

Achste remise in Tallinn

TALLINN. – De achtste partij voor het wereldkampioenschap dammen tussen titelverdediger Andreiko en uitdager Koeperman, die maandag in Tallin is gespeeld, is evenals de vorige zeven ontmoetingen in remise geëindigd. Het was de snelste partij tot nu toe. Zij duurde 35 minuten en er werden slechts 22 zetten gedaan. De stand in de wedstrijd is nu 8–8.

FBI heeft ook agenten in buitenland

WASHINGTON. – Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft bevestigd dat de F.B.I., de federale recherche, beschikt over een netwerk van agenten in het buitenland.

De woordvoerder, Charles Bray, zei dat er negentig agenten over achttien buitenlandse posten zijn verdeeld en dat er binnenkort nog zes agenten bij zullen komen op verzoek van Edgar Hoover, directeur van de F.B.I.

De „Washington Post" somde in een bericht vorige week zes posten op, die in het buitenland geopend zullen worden en wel in Rio de Janeiro, Santo Domingo, Manilla, Singapore, Canberra en New Delhi.

Bray wilde dit niet bevestigen. Hij zei dat de betrokken agenten uitsluitend de taak hebben de samenwerking tussen de V.S. en de plaatselijke politie te onderhouden.

De „Washington Post" had geschreven dat een van de taken van de agenten was het „spioneren voor persoonlijke rekening van Hoover. wat niet in goede aarde is gevallen bij het ministerie en bij de C.I.A., de centrale inlichtingendienst".

* De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kurt Waldheim, heeft de 54-jarige Nederlander Erwin Baumgarten benoemd tot hoofd van de voorlichtingsdienst van het Europese hoofdkwartier van de VN in Genève.

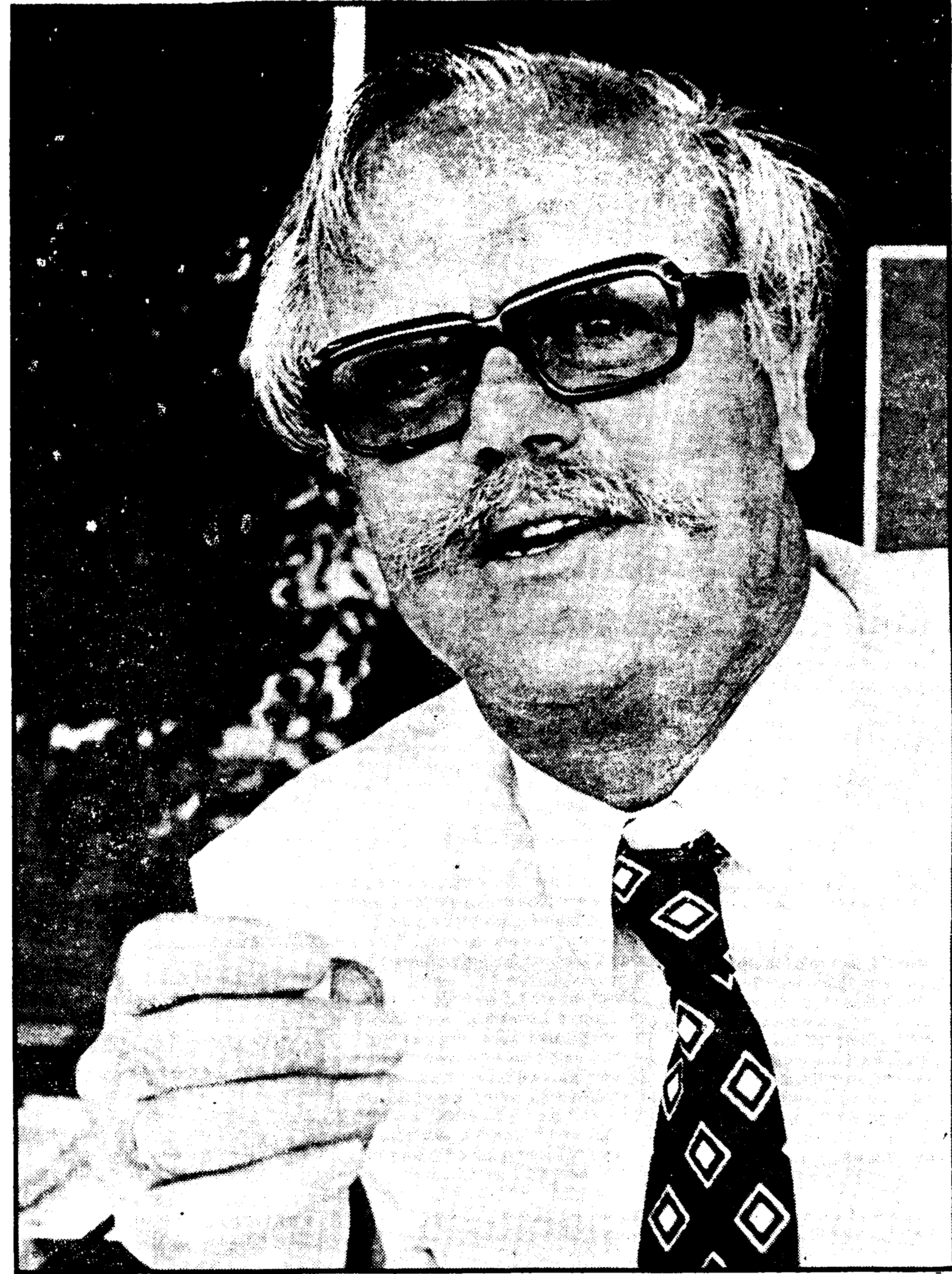


WILLEMSTAD. – Door de directrice van de Nilda Pinto Huishoudschool, mej. Henriquez, werd aan gedeputeerde P. van der Hoeven een brievenstandaard aangeboden, alsmede een pennenstandaard, beiden gemaakt door enkele leerlingen van de huishoudschool onder de handenarbeid.

DE GROTE VERLEIDER VAN RIDDERKERK

HAN SNEL

reclamemaker





◆ **Han Snel: Iets verkopen wat je soms nog niet eens in je hoofd hebt.**

„En iedereen maar denken dat hij het zelf ook kan"

LEZERS van Elsevier krijgen sinds een jaar of drie geregeld advertenties onder ogen van een soort, dat zelfs in de reclamevakbladen zelden voorkomt. Ze bestaan voornamelijk uit tekst, een ongewoon „recht op de man af"-proza, dat volstrekt over het hoofd ziet hoeveel mensen reclame éigenlijk niet helemaal netjes vinden; iets, waar je niet buiten kunt, maar waar je je toch een beetje voor zou willen verontschuldigen. Moet u dit tekstje eens lezen: „We zijn begeerte-opwekkers. Behoefte-kwekers. Verleiders. Ja, vooral verleiders! Verleiden is heerlijk. Héérlijk. En wat je graag doet doe je meestal goed. Bij ons gaat dat op. Wij doen het gewéldig goed. Vraag het maar aan onze klanten".

De adverteerder is het reclamebureau Hansnel, gevestigd in het van oudsher zeer rechtzinnige en ingetogen kleigebied van Ridderkerk-Bolnes bezuiden Rotterdam. Tekstschrijver: Han Snel zelf, een goede veertiger, die zich heel gewoontjes „reclamemaker" noemt, want al dat Engels in zijn wereldje heeft, denkt hij, iets met een minderwaardigheidscomplex te maken. Hij noemt in zijn advertenties onverbloemd de klanten waar hij reclame voor maakt. Ze hebben daar – een enkeling uitgezonderd – geen bezwaar tegen.

Daar is Renault Nederland bij, waarvoor hij een opvallende campagne ontwierp met de voorwielaandrijving en de ruimte in de wagens als kernthema. En Bruynzeel-België. En het „Nederlands Talen Instituut" niet te vergeten, bekend van de advertenties in radio- en tv-bladen waarin zoveel jaren lang de door hem gecreëerde „hartelijke leraren" opdraafden een vondst waarmee overigens niet álle NTI-leraren het hartelijk eens waren.

Wie wat meer van Hansnel-Ridderkerk wil weten mag zijn klanten opbellen. Zijn reclame voor zijn reclame vermeldt gedienstig hun telefoonnummers. Han Snel zegt: „Wij staan bekend als een tamelijk aggressief bureau. Dat is een misverstand. We weten alleen maar erg goed waar mensen op reageren."

VERGROTEN

De reacties op zijn advertenties in Elsevier bevestigen die wetenschap nog steeds. Ze hebben tot dusver – afgezien van vele spontane sollicitaties en brieven van hoogleraren en studenten om inlichtingen en documentatie over het reclamevak – een paar fikse nieuwe klanten opgeleverd zoals Mercury-buitenboordmotoren, Hertz Rent-a-Car en Vulcano-haarden. „We moeten onze omzet natuurlijk voortdurend vergroten om de stijgende kosten te kunnen opvangen.

Daarnaast hebben we voldoende aanvraag nodig om te kunnen selecteren. We mikken op de zeer grote klant. Bedrijven met een reclamebudget van een ton of minder verwijzen we naar kleinere bureaus. Met ons dure apparaat – we werken met veertig man – zouden we zo'n klant niet voldoende waar voor zijn geld kunnen leveren. Er zijn overigens financieel heel interessante opdrachtgevers, waar we bij nader inzien liever niet mee in zee gaan. Omdat de man ons niet ligt, of zijn manier van werken niet – en waarmee we niet op vertrouwensbasis kunnen samenwerken. Met confectiemensen kan ik bijvoorbeeld niet overweg. Waar het aan ligt weet ik niet precies, maar het mislukt telkens weer. Wat ik in de reclame wil overbrengen is in de eerste plaats vertrouwen in een bedrijf en een produkt. Maar tegelijk moet ik in de huid van de opdrachtgever kruipen om de manier te verstaan waarop hij zaken doet en zijn artikel verkoopt. Die combinatie is een onmogelijkheid wanneer je zo'n man niet sympathiek vindt."

„PERSOONLIJK"

Hij houdt van de „persoonlijke benadering" – of tenminste de suggestie daarvan – in zijn advertenties en verkóópbrieven, omdat die zo effektief is in een steeds onpersoonlijker wordende wereld. „Je moet er intussen wel mee oppassen. Ik heb eens een brief geschreven voor het NTI voor mensen, die een cursus niet volhielden, en ik zei daar het een en ander in over doorzettingsvermogen en zo. Kreeg ik me daar een dramatisch antwoord op van een meisje in Friesland, dat het het geld voor de cursus niet had en daarom koeien was gaan melken, 's morgens vroeg en in de namiddag. Toen haar vader er achter kwam dat ze het daarmee verdiende loon gebruikte om een cursus te volgen nam hij haar het geld af en verbood het botweg. En dan beschuldig je zo'n kind nog min of meer van gebrek aan doorzettingsvermogen ook . . ."

De kritiek op zijn verkoopmethoden van schriftelijke cursussen is hem uiteraard niet onbekend. „Een schriftelijke cursus is een goed maar niet gemakkelijk te verkopen produkt. Het is veel eenvoudiger om zeep te verkopen. Of boeken. Je kunt encyclopedieën vinden bij mensen, die ze helemaal niet nodig hebben en er doorgaans niet eens mee weten om te gaan: statussymbool. Maar met een schriftelijke cursus bied je bloed, zweet en tranen aan en pas helemaal aan het eind de vreugde van een diploma. Voor de meeste cursussen heb je alleen maar lagere school nodig en dit bepaalt je publiek. Het zijn in meerderheid eenvoudige, wat oudere en serieuze mannen, die nog iets willen leren. Hoe krijg je ze zover?

Probeer het maar eens met een waardige, zakelijke advertentie. Daar reageert geen hónd op. Het schrikt af. Maar als je er een spelletje van maakt . . . Stel je een advertentie voor met zestig afbeeldingen van ezeltjes, voor elke cursus een. De kopregel: Stuur die ezel de laan uit. Om een proefles met een klein cadeautje thuis te krijgen moeten de mensen zo'n ezeltje uitknippen, het op de bijgedrukte bon plakken, die bon invullen en in een envelop stoppen, het adres erop schrijven en naar de brievenbus lopen. Het is tegen alle regels in om het de mensen zó moeilijk te maken. Ik kan alleen wel vertellen, dat het dè succes-advertentie van het jaar is geworden."

SMOEL

Het rendement van zulke advertenties – net zo goed trouwens als van postreclame, wanneer dit tenminste de enige verkoopmethode voor een produkt is – kan gemakkelijk worden uitgerekend: „Je telt eenvoudig de bonnetjes voor proeflessen en je kijkt hoeveel definitieve aanmeldingen daarvan overblijven. Zo kun je op den duur de reacties op een advertentie of een verkoopbrief aardig voorspellen. Als je alleen maar een cadeautje belooft bijvoorbeeld (zeg een zakagenda) houd je ongeveer tien tot vijftien procent serieuze cursisten over, wat nog vrij hoog is. Je komt ook wel eens tot veertig of vijftig procent."

Uitgangspunt van Han Snel: een advertentie moet „smoel" hebben. „Neem nu eens een advertentiepagina van een krant en knip er de namen uit. Probeer je dan de volgende dag te herinneren van wie die advertenties waren. Dat lukt je in een groot aantal gevallen niet meer. De meeste advertenties kun je willekeurig door andere vervangen: altijd weer zie je lachende, modieuze personen mededelen hoe verschrikkelijk goed een produkt is.

We hebben eens met de negatieve benadering geëxperimenteerd. Géén stralende vent, die net zijn diploma had gehaald. Maar een naargeestige, vervelende man, slecht gekleed, hangend in een stoel: „Hij zal het nooit ver brengen". Daar hebben we veel nare reacties op gehad, vooral uit studentenkringen. Zo van: Nou gaat u toch echt te ver met uw psychologische benadering. Niks daarvan: die advertentie – die we ook in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland hebben gebruikt – deed het overal even goed. Zo'n ervaring kun je dan ook voor andere campagnes gebruiken. Voor een Nederlandse firma, die eens wilde proberen of ze per post breiwol aan Duitse winkeliers kon slijten, hebben we „meneer Schönherr" gecreëerd een man, die aan die Duitsers schreef, dat hij door een noodlottige speling van de natuur zó lelijk was uitgevallen, dat hij niet eens buiten de deur durfde te komen en daarom gedwongen was zijn wol per post te verkopen en nog goedkoper dan een ander ook.

En daar een tekening bij, om duidelijk te maken dat als hij de winkel betrad, iedereen gillend dekking zou zoeken tot hij weer verdwenen was. Wel: we verkopen op het ogenblik breiwol aan 1800 Duitse winkeliers, die elke maand een heel persoonlijke brief van „meneer Schönherr" krijgen en ze schrijven hem nog heel gezellig terug ook . . ."

HET WOORD

Een nogal indrukwekkende postreclame voor wegwerpnaalden voor tandartsen heeft hem voor de vijfde achtereenvolgende maal tot „Direct Mail Leader of the World" gemaakt, een onderscheiding die elk jaar voor de vijftig beste direct mail-campagnes wordt uitgereikt door de Direct Mail Association of America.

„Voor mijn advertenties zal ik wel nooit een onderscheiding krijgen. Ze zijn niet zo mooi. Ik gebruik vrij lange teksten. Ik ga ervan uit, dat het woord het belangrijkste is in de reclame. De rest – de tekening, de layout – is hooguit de slaaf van het woord. Dat je geen lange teksten zou mogen gebruiken is onzin. Een tekst moet lang genoeg zijn om met de benen op de grond te komen. Ik heb het natuurlijk over een goede tekst. Naar een goed verhaal kun je twee uur luisteren, een slecht verhaal hangt je na twee minuten al de keel uit. Mensen kopen toch zeker een krant om te lézen? Doe ze dan ook niet tekort. Maar ja: reclame is een vak vol onzekerheden en men heeft graag zekerheid: als een bepaalde korte tekst veel gelezen blijkt te worden heeft men de neiging daar in zijn algemeenheid een wetje van te maken."

Hij is een van de drie tekstschrijvers van zijn bureau. „Geen vak met status." zegt hij. „Een ontwerper hoeft maar een paar lijntjes op papier te zetten en iedereen valt in aanbidding neer: dat kunnen ze niet. Maar schrijven meent iedereen te hebben geleerd. Zolang mijn zinnetjes niet geschreven zijn staan de mensen machteloos, maar zo gauw ik ze op papier heb gezet kunnen zij het ook. Zo'n lekker gemakkelijk leesbare tekst . . . wie ziet daaraan, dat je er een nacht mee bezig bent geweest? Schrijven vind ik een van de moeilijkste dingen die er bestaan. Elke keer moet ik een enorme weerstand overwinnen en dan vervloek ik het vak. Pas als je dan iets gemaakt hebt, waarvan je zeggen kunt: dat is het toch wel, dan heb je ook een enorme voldoening. Overigens kun je daar nooit meteen zo heel zeker van zijn. Als ik een tekst na een jaar nóg goed vind dan is hij ook goed geweest. Maar ik kom ook wel eens teksten van me tegen, waarbij ik denk: Hoe is het mogelijk dat die ooit geaccepteerd zijn. Je kunt immers niet constant op een hoogtepunt zitten . . ."

GRAUWSLUIER

Over reclame als manipulatie: „Als je weet hoe je de mensen [illegible] kunt brengen lijkt het een koud kunstje je ze iets aan te smeren. Nou vergeet het maar. Je moet wel iets aan te bieden hebben waarvan ze denken: [illegible] iets voor mij. En als het produkt die belofte niet waarmaakt [illegible] ellende. Van bedrijven, die [illegible] adverteren, kun je dan ook [illegible] nemen dat ze iets goeds maken. Anders kunnen ze het namelijk niet volhouden: je ergert je rot aan reclame voor iets waar je slechte ervaring mee hebt." Reclame als geestelijke vervuiling: „Het is natuurlijk moeilijk om te midden van de concurrentie op te vallen en telkens met iets nieuws te komen. Dan verval je gauw tot [illegible]sigheden, maar die zijn niet bepalend voor de reclame, die over het algemeen veel eerlijke informatie geeft. Een advertentie is een soort marktkoopman, die in het tumult moet schreeuwen om de aandacht te trekken en zijn verhaal vertelt als hij wat mensen om zich heen heeft. Vang hem niet op die schreeuw. Als je alles over één kam mag scheren, zou je dan ook de politiek en de journalistiek niet van geestelijke milieuverontreiniging kunnen beschuldigen? De redactie van een damesblad is eerder in staat de mode te veranderen dan de advertentie. Reclame is conservatief omdat de handel conservatief is."

Over reclame voor wasmiddelen: „Kunt u me uit uw hoofd vertellen wie er met die grauwsluier leurt? Natuurlijk niet. Dit is rondweg een slechte reclame, alleen al omdat je de merken onderling kunt verwisselen. Niemand gelooft er trouwens in. Maar de fabrikanten durven deze stijl niet los te laten. Hij werkt blijkbaar – en bij die enorme bedragen, die televisiereclame vergt, neem je geen risico met experimenten. Ik kan me een veel sympathiekere en vriendelijker reclame voor wasmiddelen voorstellen. Die fabrieken verkopen doorgaans verscheidene merken. Zou het nu zo moeilijk zijn om met één van die merken eens iets nieuws te proberen?

En over zijn bedrijf: „Een héél gek bedrijf. Wat ik verkoop heb ik soms nog niet eens in mijn hoofd!"

'tPallieterke

VRIJ EN VRANK

Weekblad voor mensen met een goed hart en een slecht karakter

28e jaargang Nr. 1 | 14 fr. | Donderdag 6 januari 1972

De rattenvanger van Waremme



ANTWERPS SPOTBLAD SCHIET MET DE VOLKSE KLAKKEBUS

HET GEBEURT niet zo vaak dat romanpersonages onafhankelijkheid verwerven, uit hun boek springen en gaan deelnemen aan het volksleven. Pallieter van Felix Timmermans is een van de grote voorbeelden. In de donkere jaren van de Eerste Wereldoorlog rolde hij Lier en het leven binnen als de genieter en verheerlijker van al wat kleurig en goed was. Pallieter was een zon die na de nacht weer stralend opging. Zijn naam werd spoedig een zinnebeeld. Als men in Vlaanderen iemand een Pallieter noemt, weet ook de literatuurheiden wat er mee wordt bedoeld. Sinds lang is „Pallieteren" een werkwoord voor mensen die aannemen dat feesten de sympathiekste vorm van werken is. En hoeveel café's hebben we al gezien die naar Pallieter werden genoemd? Om niet te spreken van een chocolademerk, een reisbureau, vriendenkringen, restaurants en zelfs, God betere het, een limonadefabriek.

Ook de journalistiek heeft te maken met Pallieter. Na de Eerste Wereldoorlog bestond er enkele jaren lang een satirisch weekblad dat „Pallieter" heette en waarvan de voornaamste medewerker de later romancier Filip de Pillecyn was, een der leiders van de Vlaamse Beweging aan het IJzerfront. Veel te vieren had dit weekblad niet. Met een pen als een bajonet verdedigde het de radikale Vlaamsgezinden van toen. Felix Timmermans liet wèl toe, dat de naam van zijn romanheld werd gebruikt, maar hij heeft zelf nooit aan het blad meegewerkt. Spotten lag niet in zijn aard.

Na de Tweede Wereldoorlog ontstond „'t Pallieterke", een „weekblad voor mensen met een goed hart en een slecht karakter", zoals de ondertitel luidt. Het startte op 17 mei 1945 en is ongeveer even oud als zijn Brusselse Franstalige kollega „Pan", van wie het overigens grondig verschilt.

't Pallieterke was oorspronkelijk de schuilnaam waarmee de journalist Bruno De Winter in het Antwerpse katholieke dagblad Het Handelsblad een dagelijkse non-konformistische kroniek ondertekende. Zijn blad kende meteen groot sukses. Bruno De Winter was een all-round journalist die op zijn eentje een hele krant kon volschrijven en die, als een echte Sinjoor, een vlotte en vrijmoedige taal hanteerde. Zijn grote populariteit dankte hij vooral aan het feit dat hij, die niet in de kollaboratie was gekompromitteerd, als een der eersten de verdediging opnam van Vlaamsgezinden die zonder reden of al te zwaar door de „repressie" waren getroffen.

De joviale Antwerpenaar leidde zijn blad tien jaar lang, luidt toegejuicht en fel bestreden. Het zware leven putte hem voortijdig uit. In 1955 overleed hij, 45 jaar oud, tengevolge van een hartaanval. Hij werd opgevolgd door Jan Nuyts, die vrijwel sedert het begin zijn rechterhand was geweest. Thans wordt het blad zakelijk geleid door een vennootschap, gevormd door de erfgenamen van de stichters en door Jan Nuyts. Deze vennootschap heeft niets met andere uitgeversbedrijven te maken en volgens de statuten kunnen haar aandelen niet worden verkocht.

't Pallieterke beschikt over een vaste staf van twee redakteuren en een tekenaar, en daarnaast over een dertigtal medewerkers, voor het grootste deel journalisten uit de dagbladpers. De oplage schommelt tussen de 33 en de 35.000 exemplaren, waarvan dertig procent in de Antwerpse agglomeratie wordt verkocht. Het is het enige Belgische blad dat nooit advertenties opneemt. „Wij willen zelfstandig blijven", zegt de hoofdredakteur.

't Pallieterke speelt een heel andere rol dan Pan, zijn Brusselse kollega met anarchistische inslag en Latijnse esprit. De dunne Pan wordt vooral gelezen in Brussel, in kringen die het voor het zeggen hebben. Dat dankt hij aan zijn echo's over het leven achter de schermen in salons waar de Franssprekenden nog altijd meer thuis zijn dan de Vlamingen. „Er ligt", zegt een van Pallieterke's medewerkers, „een hele wereld tussen ons en de met een aristocratisch floret schermende Brusselse edelman, die koel en onbewogen dezelfde blazen doorprikt waarop ook wij onze meer volkse klakkebus richten".

„Militant"

't Pallieterke spreekt tot een meer populair en Vlaams publiek. Het wil het blad zijn van de gewone „militant". Het moet het niet zozeer hebben van zijn informatie als van zijn reakties op de gebeurtenissen. Satire tracht het wel te beoefenen door persiflerende artikelen op de eerste pagina, maar het beschikt niet over een cartoonist als Alidor van Pan en de humor zakt verder in het blad naar het niveau van de moppen. Het blad is ook naar omvang dikker dan Pan. Het brengt wekelijks twaalf pagina's, op half kranteformaat, en het grootste gedeelte daarvan wordt gevuld met allerlei kronieken over binnen- en buitenland, met korte reakties en met recensies. Een suksesrubriek is die waarin een bekend publicist over Vlaamse geschiedenis wekelijks een „dossier" brengt, meestal over figuren en gebeurtenissen uit het recente flamingantische verleden, waarbij hij meer begrip voor de nationalisten wil kweken.

Zo evolueert 't Pallieterke al lang naar een meer algemeen weekblad, geschreven in een vrijmoedige en populaire, Antwerps getinte taal. Het parlement noemt het steevast de „Praatbarak", de politici van de nationale, dat wil zeggen de „kleurpartijen" worden met spot- of scheldnamen aangeduid, de socialisten zijn sossen, de liberalen blauwselventen, schrijvers heten eigenlijk „literatureluurders" en journalisten zijn „inktkoelies". De politieke ideeën van het blad zijn die welke je terugvindt ter rechterzijde van de Vlaamse nationalisten.

Ieder moge daar het zijne over denken, maar jammer is het zeker dat er te weinig wordt „gepallieterd" in de feestelijke zin van dat werkwoord.



Hart draadloos onder controle

Er wordt getraind voor de 10.000 meter hardlopen. Ronde na ronde leggen de atleten af in hun strijd tegen de klok, waarbij van het lichaam het uiterste wordt gevergd. Door sport gestaalde lichamen, zeker maar hoe reageert het hart? Het antwoord komt van een apparaat (foto) aan de rand van de sintelbaan: het telemetrisch ontvangststation voor de opname van draadloos overgebrachte elektrocardiogrammen. Radio-grafisch worden die EEG's tijdens het lopen doorgeseind en hier ononderbroken geobserveerd en geregistreerd.

Deze methode opent de weg naar een hele serie nieuwe mogelijkheden voor de controle naar de „hartactiestroompjes". Niet alleen op het sportveld, maar ook bij het toezicht op patiënten in een ziekenhuis of reeds tijdens het transport erheen of bij herstellen in sanatoria. Zender en ontvanger kunnen tot 1 1/2 km van elkaar in het vrije veld verwijderd zijn. De miniatuurzender (8 bij 5 cm en 220 gram gewicht) zit in een zak van de kleding of aan een speciale riem of helm. De overdracht van de gegevens geschiedt via een kleine staafantenne of een in de riem of helm ingebouwde draadantenne. De gemakkelijk hanteerbare ontvanger kan worden gecombineerd met een beeldscherm voor continu observatie van het ECG, een schrijver voor de registratie van het ECG en voorts met magneetbandgeheugens en andere apparatuur voor de bewaking in een ziekenhuis.

LOGBOEK VAN WETENSCHAP EN TECHNIEK

Stoomautobus

Maandag begint in de stad Oakland in Californië een stadsbus uitgerust met een stoommotor z'n werk op de lijndiensten. Na drie maanden met proeven is bewezen, dat de bus schoner is en de helft minder lawaai maakt dan een bus met een dieselmotor. Ook wat het optrekken betreft en de snelheid doet de stoombus niet onder voor de diesel.

Een stoommotor is een externe verbrandingsmotor, aangezien de brandstof niet in de cilinder wordt verbrand. De verbranding vindt ook bij een lagere temperatuur plaats, wat de hoeveelheid koolmonoxide en stikstof-oxiden in de uitlaatgassen vermindert. Bij de tests is gebleken dat de hoeveelheid koolwaterstoffen en stikstofoxiden de helft zijn van wat in 1975 in Californië vereist wordt. En die eisen zijn al weer strenger dan die van 1975 voor Amerika in het algemeen. Voor de inzittenden is de stoombus wel wat luidruchtiger dan de dieselbus. Een ander bezwaar is dat er nog geen anti-vries beschikbaar is. Californië is dus bij uitstek geschikt voor de stoommotor. Er worden nog meer stoombussen gebouwd, waarvan één niet gebruik maakt van water voor de opwekking van stoom doch een soort gefluordiseerde koolwaterstof. De bekende uitvinder William Lear experimenteert hiermee en denkt dat deze vloeistof ook niet kan bevriezen. Hij gebruikt dan een turbine en geen conventioneel cilindersysteem. Deze motor zou nog goedkoper en stiller dan de andere stoommotoren zijn.

(New Scientist)

WILLEMSTAD. – Tot carnavalskoning van de Curacaose Dok Maatschappij werd zondagavond uitgeroepen mej. Junedry Janga, werkzaam bij de inkoopafdeling van de CDM. Zij werd gekroond door Miss CDM 1971, mej. Glenda Vasquez. De verkiezing vond plaats in het clubgebouw van de CDM op Koraal Specht en diende als afsluitstuk van de sportdag welke diezelfde dag gehouden was. Het publiek dat als jury optrad wees de uiteindelijke winnares aan. De overige kandidates die aan de verkiezing deelnamen waren de dames Judith Lobato en Melinda Statia.

Bonaireaanse insluiper op St.Maarten gegrepen

PHILIPSBURG. – De man, die afgelopen zaterdag werd aangehouden verdacht van maar liefst dertien insluipingen in het Mullet Pond Bay-hotel, blijkt, zo verneemt de Amigoe nader, een 26-jarige Bonaireaan te zijn, die bij de Antilliaanse politie als zeer bekend genoteerd staat. Hij werke sinds een week als barkeeper in genoemd hotel, en werd door de bewakinsdienst van het hotel in een van de gastenkamer aangetroffen en overgeleverd aan de politie.

Toen hij aangehouden werd, verklaarde hij zijn aanwezigheid in de hotelkamer door te zeggen dat de gaste van die kamer hem had gevraagd haar daar gezelschap te komen houden. In zijn rechtersok vond de politie 130 dollar, waarvan hij niet wist te zeggen hoe dat geld daarin was gekomen. In de kamer zelf bleek trouwens geen persoon van het schone geslacht te verblijven, zodat dat blote feit alleen al zijn verklaring op losse schroeven zette. Ondermeer weet men zeker dat hij uit drie kamers bedragen van 220, 140 en 100 dollar wegnam uit kleding en laadjes, terwijl hij zo vriendelijk was niet al het aanwezige geld mee te nemen. Dit verhaaltje herhaalde zich ook op de overige tien kamers. Tegenover de politie houdt de man vol dat hij nooit geld of andere zaken van de kamers heeft genomen.

Haile Selassie: VN geen Volkerenbond

ADDIS ABEBA. – Keizer Haile Selassie van Ethiopie heeft vrijdag in Addis Abeba de eerste vergadering van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op Afrikaans grondgebied geopend en daarbij de wereldorganisatie gewaarschuwd niet in de fouten van de vooroorlogse Volkerenbond te vervallen.

„De Volkerenbond stierf een voortijdige dood omdat hij niet in staat bleek zijn beginselen na te leven", aldus de Ethiopische vorst die in 1935 de wereld vergeefs opriep de Italiaanse agressie tegen zijn land een halt toe te roepen.

De raad zal zich bezig houden met kolonialisme en racisme in zuidelijk Afrika.

Volgens ingelichte kringen besloot de raad meteen een Pakistaans verzoek om VN-waarnemers te zenden naar de grens tussen India en Pakistan later te behandelen. Pakistan zou hiermee hebben ingestemd in de overtuiging dat bij deze bijeenkomst de aandacht is gericht op Afrikaanse zaken.





Reinold Martha, Prins Jumbo Jet, wordt de „gekkenmantel" omgedaan, terwijl Pancho Parachut lachend toekijkt.



WILLEMSTAD. – De Turk dokter C. J. Royer heeft in de vroege morgen van zondag een fraaie beker uitgereikt aan mej. Ruthly Cijntje, die dezer dagen als Miss Elisabeth door het leven gaat. Zij werd in het afgelopen weekeinde gekozen tijdens het carnavalsfeest van het hospitaal-personeel in het AVV-C-gebouw. Dat feest klonk als een klok.

Het eerste officiele bezoek van Miss Elisabeth gold de carnavalsgroep van de Kabrieten, waar Vorst Huub Miss en gevolg een hartelijk welkom toeriep.



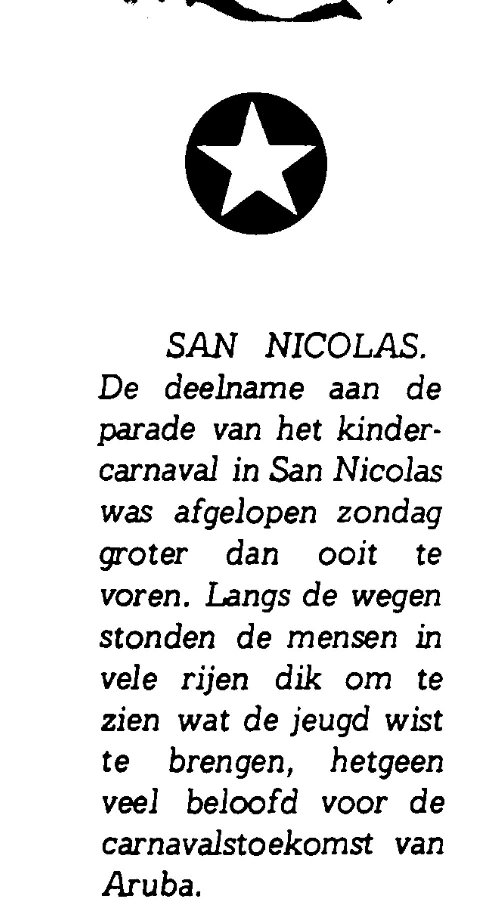














SAN NICOLAS. De deelname aan de parade van het kindercarnaval in San Nicolas was afgelopen zondag groter dan ooit te voren. Langs de wegen stonden de mensen in vele rijen dik om te zien wat de jeugd wist te brengen, hetgeen veel beloofd voor de carnavalstoekomst van Aruba.



WILLEMSTAD. – In het Centro Pro Arte werd op zaterdagavond in het kader van het Curacaos carnaval een steelbandcontest gehouden. Aan deze wedstrijd namen zeven steelbands deel wat niet het totaal aantal is welke bij de grote parade van 13 februari aanwezig zal zijn. Dit werd ons terloops door de heer O. Merien meegedeeld die voor wat betreft het aantal steelbandgroepen dit jaar zeer optimistisch gestemd is. Er zijn groepen die in de grote parade van 13 februari zich zelfs de weelde van twee steelbands kunnen veroorloven. Aan het toernooi van zaterdagavond namen de volgende groepen deel: Golden Rocks, ALM, Wescar, Go-go boys, PSV, Jasmin en de Marine. De grote afwezige op dit contest was ongetwijfeld de Shell-steelband die volgens geruchten door onderlinge onenigheid uit elkaar zou zijn gegaan. Winnaar van de „olieblikken-wedstrijd" werd het kersverse ensemble van de politie (zeven politiemannen en vier buitenstaanders). Het succes van dit dynamische steelbandorkest is des te opmerkelijk vanwege het feit dat men pas vier maanden met elkaar getraind heeft. Ook commissaris Rol van de politie toonde zich verheugd over het feit dat zijn „mannetjes" het eventjes voor elkaar hebben gekregen. FOTO: Overhandiging van de eerste prijs aan de heer Robert Peterson, leider van de PSV-steelband. Onder het winnende ensemble tijdens een nummer.





AEROCONDOR DE COLOMBIA

Nu voor slechts f 147,-

met de comfortabele en gerieflijke jetprop electra

naar 6 steden in Colombia

Dit is Uw kans! ! !

Voor inlichtingen: Kerkstraat 8, tel. 12250 en tel. 11760.

WE ARE IN URGENT NEED OF:

Experienced Secretary

Requirements: Speaking English, Spanish
Dutch.
Also Shorthand English and Dutch.

Please contact the Personnel Dept.

HOTEL INTER·CONTINENTAL CURAÇAO

Curacao Trading Company (N.A.) N.V.

heeft gelegenheid tot plaatsing van

een commerciële kracht

(mnl. of vrl.)

voor haar agenturen afdeling

Vereisten:
Mulo en Typediploma,
Vlot kunnende corresponderen in de Nederlandse en Engelse taal,
Praktische verkoop ervaring.

Bekendheid met de textiel branche strekt tot aanbeveling.

Geboden wordt:
Een zelfstandige werkkring,
Honorering in overeenstemming met niveau en bekwaamheid.

Sollicitaties worden gaarne ingewacht bij de Personeel afdeling, Handelskade 24 vóór 10 februari 1972.

LA CASA AMARILLA

Van het beroemde Franse huis

Jeanne Gatineau

ontvingen wij weer de volledige sortering

SCHOONHEIDSPRODUKTEN

P eigen parkeerplaatsen

La Casa Amarilla

STEM AF OP DE CUROM

SHELL SUPER MOTOROLIE 100

met de nieuwe "ADDITIVE"

L S H

Shell Super

1) Betere bescherming van uw motor; dus minder slijtage
2) Lager olie verbruik
3) Een soepeler werkende motor

Hollands CABARET

op

ELPEE'S

La Bonanza

Punda

W. BAIS

Internist

Afwezig tot 28 februari 1972.

Waarnemers:
Dr. L. W. Statius van Eps
Dr. A. E. C. Saleh
Dr. H. L. Hewitt

COTT
Sugar-free
dietic-cola
24 Blikken Fls. 12.--
nu voor Fls. 8.--
Tevens ook Rootbeer

TIK-TAK

Telefoon 12537

BEKENDMAKING

DR. SAMANDER

Spreekuren van maandag t/m zaterdag van 10.00 - 12.00 uur v.m.

Maandag, woensdag en vrijdag van 5.00 - 7.00 uur n.m.

WEST-END telefoon 25252

DINSDAG 8.00 P.M.
Een groots avontuur, een groots vermaak.

THE GREAT ESCAPE

STEVE McQUEEN – JAMES GARNER – CHARLES BRONSON
Zo spannend, dat U het niet zult vergeten.
PANAVISION.
Engels, met Spaanse tekst.

f.2.50 – f.1.50 Boven 18 jaar

JANUARY SPECIAL — BARATILLO

OP DE HEREN AFDELING

Overhemden met lange mouwen
van f. 12.50 per stuk – thans 3 voor f. 10,–
T-shirts van f. 2,– thans f. 1,–
Heren Pantalons van f. 18,50 – thans f. 7,50
Bell-bottoms van f. 22,50 - thans f. 10,–
* * *
Sokken van f. 2,50 thans f. 1,–
* * *
Italiaanse Sweaters van f. 24,50
thans f. 8,–

CASA LEON

Breedestraat 98 Otrabanda

Sip a smile... Relax a while!

ORANGE Crush

It's so much a part of our modern way of living—this cool, thirst-quenching refreshment! It leaves you with a smile of pleasure and enjoyment. Orange-CRUSH is "at home" —at home whenever the occasion calls for happy refreshment. Have an Orange-CRUSH soon, wherever you are, and sip a smile . . . relax a while.

"ENJOYED BY MILLIONS SINCE 1916"

"CRUSH" is a registered trade-mark of Orange-CRUSH Company, Evanston, Illinois.

Available at all supermarkets, hotels, bars, restaurants and at the factory

Britania

INCORPORATED

Oranjestraat 1
Telephone 54278 - 54279

Denkt U aan onze grootse UITVERKOOP

OP SALINJA.

De mooiste en sterkste Kinderkleding

bij

el combate

---

centro pro arte

woensdag 2 februari a.s.
20.30 uur.
BALLET TEATRO DE VENEZUELA
onder leiding van Julio Lamas.

toegang: Fl. 5.–.

kaarten verkrijgbaar aan de kassa van Centro Pro Arte, dagelijks van 10.00 – 12.00 uur en 16.00 – 18.00 uur.

CINE LANDIA DINSDAG 1 OM 7.00 & 9.00 N.M.

Een realistische film, in KLEUREN. De wereld heeft vragen waarvoor U geen antwoord tot nu toe voor had. Komt de wereld zien zoals het in werkelijkheid is.

M U N D O C A N E

In KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 18 JAAR.

ROXY AIRCONDITIONED

DINSDAG 1 OM 8.30 N.M. LET OP DE AANVANGSTIJD.
PARAMOUNT presenteert PREMIERE van een spannende film, in KLEUREN. Ze waren beste vrienden maar een vrouw wist hen uit elkaar te halen.
Met: ROBERT REDFORD – MICHAEL J. POLLARD

LITTLE FAUSS AND BIG HALSEY

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.

ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 18 JAAR.

WOENSDAG 2 OM 8.30 N.M. "M O M E N T – T O – K I L L"

DRIVE-IN THEATER TELEFOON 35750

DINSDAG 1 OM 7.00 & 9.00 N.M. LET OP DE AANVANGSTIJDEN.
UNIVERSAL presenteert een veelzeggende film, in KLEUREN. Nog 5 minuten restten hen van zelfvernietiging.
Met: ARTHUR HILL – DAVID WAYNE – JAMES OLSON in:

THE ANDROMEDA STRAIN

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.

ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18 JAAR.

WOENSDAG 2 OM 7.00 & 9.00 N.M. "H A N G – T H E M – H I G H"

KNSM

VAKANTIE?

VAREN!

VAREN?

VAKANTIE!

AFVAARTEN K.N.S.M. 1972

Boekingen voor Uw zee- en vliegreizen kunnen verzorgd worden door onze Passage Afdeling: te Aruba telefoon 1777
te Curaçao telefoon 13340

"PRINS DER NEDERLANDEN"

Route: Amsterdam – St. Maarten – Curaçao – Aruba – Trinidad – Paramaribo – P. Delgada – Amsterdam

Vertrekdata Curaçao: 29/3 – 3/5 – 7/6 – 12/7 – 16/8 – 20/9 – 25/10 – 29/11

"ORANJE NASSAU"

Route: Amsterdam – Southampton – Paramaribo – Georgetown – Curaçao – Aruba – Kingston – P. Delgada – Amsterdam

Vetrekdata Curaçao: 11/2 – 17/3 – 21/4 – 26/5 – 30/6 – 4/8 – 8/9 – 13/10 – 17/11 – 22/12

vertrek	Parthenon	Aristoteles	Medon	Parthenon	Hermes
Savannah	22/1	29/1	5/2	12/2	19/2
Baltimore	24/1	31/1	7/2	14/2	21/2
Philadelphia	25/1	1/2	8/2	15/2	22/2
New York	28/1	4/2	11/2	18/2	25/2
aankomst					
Aruba	2/2	9/2	16/2	23/2	1/3
Curaçao	3/2	10/2	17/2	24/2	2/3

vertrek	Kreon	Memnon	Ammon	Kreon	Memnon
Houston	1/2	15/2	29/2	14/3	28/3
New Orleans	4/2	18/2	3/3	17/3	31/3
aankomst					
Aruba	10/2	24/2	8/3	23/3	6/4
Curaçao	11/2	25/2	9/3	24/3	7/4

K.N.S.M. Agenten:

Oranjestad; Kroonvlag (Aruba) N.V.
Nassaustraat 75A
Tel. 1777

Willemstad: Kroonvlag (Curaçao) N.V.
Breedestraat 39C
Tel. 13340

Zojuist ontvingen wij een pracht kollektie

BLOUSES met bijpassende **SLACKS**

BOUTIQUES *Lily*

Breedestraat (P) – Caracasbaaiweg

KOOP EEN LOT VAN DE LANDSLOTERIJ

1e prijs F. 30.000.--
2e prijs F. 10.000.--
3e prijs F. 5000.--

TOTAAL BIJNA F. 200.000.-- AAN PRIJZEN

Procentsgewijze keert de Landsloterij meer aan prijzen uit dan welke loterij dan ook!